

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## Una visita bien aprovechada

Conocedor de que el preclaro y honorable hijo de esta población, el Doctor D. José Pastor Castañer, Vicario, había cumplido cuarenta años en el ejercicio del espinoso cargo de Vicario de esta parroquia, me personé, con motivo de tan fausto acontecimiento, en el hogar de tan querido amigo, para felicitarle y reiterarle en fecha tan memorable mi amistad y cariño más acendrado. Después de llenada mi misión, y aprovechando la ocasión que me deparó el encontrarme con el Dr. Pastor, a solas en su propio despacho, abusando sin duda, de la amable hospitalidad, que una vez más me brindó, apenas anunciada mi visita a su afable y virtuosa hermana D.ª Francisca, utilicé mis toscas cualidades periodísticas adquiridas a fuerza de tropiezos allá en América, para llevar a la prensa el fruto de mis atrevidas pero respetuosas preguntas.

—¿...? —Efectivamente, día 1.º de Julio, cuando aún contaba veintitrés años, me cupo la satisfacción de ser nombrado vicario coadjunto de esta parroquia, por el Excmo. Sr. D. Jacinto María Cervera, de muy grata memoria, para quien conservaré mi corazón imperecedero reconocimiento.

Seguidamente levantando la cubierta de su bien repleta carpeta, sacó de entre los pliegues de la misma, una misiva del hoy Eminentísimo Cardenal Primado, Secretario de Cámara y Gobierno en aquella fecha, en la que le comunicaba tal nombramiento... y le felicitaba.

—¿Lleva por casualidad, nota de los bautizos y matrimonios autorizados hasta la fecha por Vd.?

—De los bautizados no; pero sí de los matrimonios.—Y sacando un libro de entre los que integran su muy nutrida librería, y dirigiéndose a mí con cara sonriente, me dijo:—Si los que he casado me acompañaran en su día al Cementerio, mi entierro sería cosa de ver, pues solamente en un año bendije la unión de 65 parejas.

—¿A qué atribuye Vd. la disminución del número de matrimonios en ésta?

—En primer lugar a la depreciación del franco, que en Sóller, desgraciadamente, ha repercutido, tal vez, más que en ningún otro pueblo de Mallorca. Los hijos de Sóller, tan sollerenses y tan conocedores de sus deberes, como los que más, apenas sentían la necesidad de tener que buscar quién santamente les acompañara, venían con legítimo orgullo, a éste, su pueblo natal, para unir su suerte a la que la Divina Providencia les había señalado, para compartir juntos, en lejanas tierras, los sinsabores de la vida, y gozar luego en ésta, al lado de sus mayores, del fruto de sus luchas comerciales. ¡Era de ver la alegría que rebotaban aquellos corazones! pero, ahora, desgraciadamente no es así, las cosas han cambiado y bastantes hermanos nuestros se casan en Francia... o más allá del Atlántico.

Otra causa, y no menos principal, influye en la disminución de matrimonios y és el mayor o menor lujo de las mujeres, lo que unido a la carestía de la vida, dá lugar, a que los que no ganan un buen jornal, o pueden vivir de sus facultades, temen, como Vd. comprenderá, el cargar con la cruz del matrimonio, que dicho sea de paso, no resulta tan pesada como a primera vista parece.

—¿Como nos explica, que conociendo todos su valer personal, y sus excelentes relaciones, haya tenido usted tan modestas pretensiones?

—Respecto de mi valimiento puedo decirle que, para que el concepto de mi persona resulte verdadero y responda a la realidad, debéis formarlo muy humilde. Me confunde cuando oigo elogios de mi modesta persona, atribuyéndome cualidades que no poseo, y hasta, le seré franco, me entran escrúpulos porque me hacen dudar, de sí, aplicándome más al estudio podría llegar a ser, lo que ellos, debido sin duda a un exceso de cariño, se figuran. Con ello está de más el indicar cuan contento estoy con el cargo de Vicario.

Referente a las relaciones, tengo la satisfacción de decirle, humanamente hablando, que las he tenido siempre y continuo teniéndolas muy buenas y excelentes, aunque, no por mis méritos, sino por la excesiva bondad de los que con su amistad, tienen a bien honrarme.

—¿Y del ilustre general Weyler, cuya visita recibió usted ultimamente, que nos dice?

—Pues, sencillamente, que me favorece con la efusiva amistad que siempre prodigó a mi llorado padre.

—¿Su permanencia en Sóller, fué siempre la que acarició?

—Sí; ya que siempre fué ello una cosa puramente personal, si bien, no se puede perder de vista, que el sacerdote ha de ejercer su ministerio donde le señala su propio Prelado, ya que al recibir uno la ordenación sacerdotal a ello se obliga.

—¿Pensó Vd. quedarse siempre en ésta de Vicario, una vez logrado su ideal?

—Naturalmente; si bien convengo en parte, que para ello no había necesidad de los estudios superiores que efectué, graduándome de Doctor en Sagrada Teología, en la Universidad de Valencia el 21 de Julio de 1890. Influyó también en ello la divina providencia, a la cual, por haberme sometido siempre, decidí a la muerte de mi querido hermano Antonio, acaecida allá en Puerto Rico, quedarme en ésta definitivamente al lado de mis progenitores para servir a mis buenos paisanos, no obstante los buenos ofrecimientos y alientos que continuamente recibí de mis mejores amigos. Como vé, pesó en aquel momento mucho más el amor a mis padres que la brillantez de una posible carrera, y créame, amigo mío, que no me arrepiento, ni me he arrepentido nunca, de haber obrado así, ya que al seguir los latidos del corazón logré ligarme más y más a la voluntad de mis mayores.

—¿Piensa Vd. radicar en lo sucesivo en ésta?

—Por supuesto que sí, ya que apenas me he relacionado con mis buenos paisanos fueron disminuyendo los lazos, que como fruto de mis once años de seminario, me ligaban con Palma, quedando desde aquel momento, mi corazón a las órdenes de los buenos sollerenses, para quienes he consagrado siempre las energías de toda mi vida, recibiendo a cambio, inequívocas pruebas de consideración y aprecio que es lo único que en este mundo puede uno aspirar.

—¿Piensa Vd. continuar desempeñando el cargo de Vicario?

—Mientras me quede un átomo de vida y mi venerado Prelado no disponga otra cosa, continuaré sirviendo siempre a mis queridos sollerenses, para ganar almas para Cristo y de esta manera salvar la mía. Se va acercando para mí y para todos el día de la vista de nuestro juicio, y para salir airoso en ese tremendo y duro trance a que nos somete tan justiciero tribunal, hay que conocer a la perfección el Código del Deber con cuyo cumplimiento queda uno infaliblemente victorioso.

—¿Es cierto que entre otras felicitaciones recibió Vd. la del Cardenal Reig?

—Sí; ya que el Eminentísimo Cardenal Primado a quien tuve el honor de tener hospedado en casa, hará cosa de unos doce años, continúa queriéndome con verdadero amor paternal, como lo acredita la adjunta felicitación telegráfica que dice: «Unido espíritu en este cuadragésimo aniversario pide para usted y familia toda suerte de prosperidades y les bendice cariñosamente, Cardenal Primado».

—¿Y del porvenir de Sóller qué opina?

—Amigo mío... Enseña Santo Tomás que los futuros contingentes libres, únicamente Dios los conoce.

Con ello di fin al largo interrogatorio que con la agravante de abuso de confianza, sometí gustoso al amigo querido,

## LOS NUEVOS BILLETES DE BANCO



Anverso y reverso de los nuevos billetes de cien pesetas que ha puesto en circulación el Banco de España al proceder a la recogida de los de la serie D, con motivo de la falsificación descubierta recientemente

cuyo «interview» doy a la publicidad por afectar a uno de los más populares y estimados hijos de nuestra nunca bien ponderada ciudad.

UN JIBARITO

## MALLORCA, ISLA DE ENSUEÑO

De una reciente obra original de un nuevo cantor enamorado de esta isla, M. Girbert Miret, nos complacemos en copiar gustosos el siguiente y bello trozo que se refiere a nuestra encantadora ciudad.

Dice así:

### Sóller, gema olorosa

Mallorca es la concha perlina que al beso del sol se enciende en arreboles: el mar unas veces azul como los cielos y otras verdes como los prados, arrulla su soñar.

Las brisas del Sur llevarónle las semillas del olivo y las de Poniente rindiéronle en homenaje la fecundación de sus naranjos: por eso sus tierras se esmaltan con el azul, el blanco, el verde y chispea en ellas el esparcido oro de sus frutos.

Pero Sóller fué preferido por las simientes áureas y su floración es canto de fragancias y rielar de poesía. Al acercarnos ya nos envuelven sus sahumerios; nos deslumbra la fastuosa policromía de sus gemas y quedamos en éxtasis al contemplar la nevada milagrosa de sus flores de azahar.

El agua salta y barbotea en el torrente ahito de ambrosia y al recibirlo el mar, tiembla cristalino y rimador al pié del acantilado, su adversario de ayer: por eso cerca de Sóller las aguas se estremecen con verdores de hoja nueva; por eso hasta las algas rezuman bálsamos y por eso el aire y la luz se embriagan con aromas que exhala la tierra dormida bajo pródiga lluvia de flores de espuma, candidas y leves.

El céfiro canta nupcias; tiemblan de emoción las hojas de los naranjos y entre ellas asoman las frutas redondas y doradas como pequeños soles: son las rientes promesas de futuras primaveras.

UN AMIGO DE LOS JIBARITOS

## DE ACTUALIDAD

### Cada loco con su tema

Con laudable y feliz iniciativa se organizó al principio de este verano, por unos cuantos elementos filarmónicos de esta ciudad secundados por numerosos protectores de la idea, una serie de conciertos musicales que habían de tener lugar en la Plaza de la Constitución, durante las veladas de los domingos, a cargo de la banda de música local «Lira Sollerenese», salvo las veces que ésta agrupación tuviese compromisos.

Celebráronse desde entonces varios conciertos que se vieron muy concurridos, lo cual viene a demostrar que el público sollerense recibió con satisfacción esta agradable novedad que, al par que cultural, es decente y deleitosa.

Pero, desgraciadamente, ha surgido de improviso una dificultad que amenaza constantemente estos bellos actos que, en buena hora y con éxito se empezaron (sucede siempre lo mismo tratándose de cosas buenas). La banda «Lira Sollerenese» es ahora sustraída para amenizar los combates de boxeo que tienen lugar de vez en cuando, en el campo de fútbol y también por las noches de los domingos, sin tener para nada en cuenta que el divino arte musical es completamente incompatible con la brutalidad de las luchas pugilísticas.

De ello ha resultado que las más de las veces, aquel sector del público que de ningún modo se aviene a asistir a los «matches» de boxeo, se ve privado de un rató de solaz entretenimiento que había procurado proporcionarse.

Naturalmente, de esto no hay que culpar a la banda de música local, como han pretendido algunos, por cuanto ella se ofreció para dichos conciertos siempre y cuando no tuviese otros compromisos. Ni tampoco se trata aquí de culpar a los organizadores de los combates de boxeo, pues cada uno tiene libertad de obrar como mejor le plazca cuando se trata de defender sus intereses. Lo que sí es manifiesto que aquella parte del público que es verdaderamente aficionada al pugilato, acudiría a los combates tanto si asistía como no la banda de música, y en cambio aquella otra parte del público completamente refractaria a dicho deporte, se abstendría siempre en absoluto de asistir a aquella clase de espectáculos.

Por tanto cabe aquí establecer una conclusión: dejen los organizadores del boxeo de comprometer la banda de la «Lira Sollerenese» para asistir a los «matches», ya que ello no es necesario para que acudan a los mismos los verdaderos aficionados, y de esta manera, libre la referida banda de dicho compromiso, podrá satisfacer los anhelos de los filarmónicos amenizando las veladas de los domingos en el punto céntrico de nuestra población.

Es justo que haya de todo un poco en estos tiempos de manifiesta obsesión por las cosas que sirven para hacer agradable la vida. Tengamos en cuenta aquel célebre refrán, ya que todos andamos obsesionados, que acertadamente dice: «Cada loco con su tema».

MELÓMANO

Sóller, Julio, 1927.

### RIE QUE RIE

Rie que rie; la rosa en el capullo plegada, se asoma, leve, riendo por el botón esmeralda.

Rie que rie; en el lirio vierte la risa sus gracias, y de la flor las despliega, sobre la copa morada.

Rie que rie; en el vivo clavel de encendidas llamas revienta alegre la risa en explosiones de grana.

Rie que rie, y mirando bogar a dos por las aguas... suelta su risa a torrentes la boca de la granada.

SALVADOR RUEDA

### En el Ayuntamiento

Sesión celebrada día 13 de Julio de 1927

A las 9'25 horas de la noche, reúne la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los señores D. Bartolomé Sampol Colom, don Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá L'ull.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

#### FACTURAS

Acuérdase satisfacer:

A D. José Ferrer, 9'75 ptas. por cepillos, legía y petróleo suministrado para la limpieza de la Casa Cuartel de la Guardia Civil. — Al Sindicato de Riegos, 60 ptas. — A D. Jerónimo Estades, 25'80 ptas. por cemento suministrado para la construcción del puente del camino vecinal n.º 414; al mismo, 86'55 ptas. por cemento suministrado para la construcción de la alcantarilla de la calle de la Victoria. — A D. Antonio Marcé, 23'05 pesetas para una instalación eléctrica llevada a cabo en esta Casa Consistorial en el despacho de Sanidad. — Igualmente se acuerda satisfacer una relación de gastos por diversas comisiones llevadas a cabo a Palma, por el Alcalde y algunos concejales para resolver asuntos municipales, la que asciende a 388'50 ptas.

#### INICIATIVAS

Se da lectura a una instancia suscrita por D. Francisco Bujosa Serra, en calidad de mandatario de D. Jaime Pons, para blanquear la fachada de la casa n.º 39 de la calle de San Jaime, y colocar en la misma, una canal con su correspondiente tubo de bajada. La Comisión acuerda conceder el permiso solicitado.

Igualmente se autoriza a D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Bernardo Arbona, para construir una acera adosada a la fachada de la casa n.º 18 de la calle de la Luna, y enlucir el portal de entrada a la misma. La Comisión también acuerda concederle el bordillo necesario para la construcción de dicha acera.

También se autoriza, previa la lectura de la oportuna instancia, a D. Amador Coll Enseñat, mandatario de D. Lorenzo Roses Borrás, para reparar la balustrada de su casa sita en el Puerto en el punto conocido por el Fortín y lindante con la calle de Levante.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia presentada por D. Antonio Marcé Juan, como representante de D.ª Catalina Barceló, solicitando permiso para instalar en el patio de la casa n.º 6 de la calle de Ampurias, un grupo bomba marca Block de 114 H. P., para sacar agua de un pozo existente en el citado patio.

Se dispone que dicha solicitud quede expuesta al público, a efectos de reclamación, por espacio de 10 días.

#### OTROS ASUNTOS

Se da cuenta de dos expedientes justificativos para prórroga de incorporación a filas de primera clase, presentado uno por el mozo Jaime Bujosa Coll, n.º 87 del reemplazo del año 1925, y el otro por el mozo Miquel Estarellas Arbona, n.º 25 del reemplazo de 1927.

La comisión acuerda darles el curso correspondiente.

Se reproduce la lectura de una instancia presentada por la Comadrona municipal honoraria D.ª Jerónima Barceló Colom, en la cual después de mentar el gran número de mujeres pobres servidas sin remuneración alguna por el motivo del cargo que representan, y consignar los grandes perjuicios que ello significa para su persona, suplica a esta Comisión se sirva acordar le sea concedida una subvención anual equivalente a los servicios prestados.

La Comisión, considerando tiene suficientemente atendido el expresado servicio por las Comadronas municipales honorarias doña Luisa Aulet y la Srta. María Arbona, acuerda denegar la referida instancia.

Visto el oportuno informe favorable emitido por la Comisión de Obras, acuérdase conceder, a don Jaime Coll Arbona, permiso para construir una acera adosada a la casa n.º 18 de la calle de la Luna, facilitándole el bordillo necesario y debiéndose sujetar a la alineación debida.

Se acuerda facultar al Sr. Alcalde para que confeccione los pliegos pertinentes para la celebración de las siguientes licitaciones: la de los Almacenes del Puerto y establecimiento adosado al edificio de Santa Catalina; la de la ocupación de la vía pública, comprendidos los derechos de la pescadería; la de los productos acumulados por los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las moradas particulares de esta población; la de los pastos de los torrentes públicos, de este término municipal; y la del corral común y público.



# D. PABLO CHIMELIS OLIVER

## REDACTOR DE ESTE PERIODICO

### Falleció en Palma, ayer a la una de la madrugada

## (A. E. R. I. P.)

### El cuerpo de Redacción de LA VOZ DE SÓLLER;

su desconsolada esposa, hijos, hermanos, padres, hermanos políticos, tios, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

#### PROPOSICIONES

A propuesta del Sr. Alcalde se acuerda realizar algunas modificaciones en distintas dependencias del edificio Ex-Convento, en las que deben instalarse clases al ser habilitado para escuela graduada.

También propone, y así se acuerda, llevar a cabo la acostumbrada instalación eléctrica, que anualmente, y para durante la temporada de verano se verifica en la «Playa de Arenal d'en Repic».

El Sr. Buzá propone que se haga recorrer la distancia de un metro el farol existente en la fachada de la casa n.º 24 de la calle del Isabel II.

Pasa a informe de la Comisión de Alumbrado.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

### Destellos Sociales

#### LLEGADAS

Procedentes de un atractivo viaje de recreo por diversas poblaciones del Sur de Francia, Lourdes, San Sebastián, Madrid y Valencia, han regresado a esta población, nuestro particular amigo el propietario D. Damián Rotger Rullán y su distinguida señora esposa D.ª Catalina Vicens Albertí.  
Sean bienvenidos.

Procedente de Marsella ha llegado a ésta nuestro muy apreciado amigo el propietario D. Mateo Seguí, acompañado de su hijo Antonio.

Ambos vienen con el propósito de asistir a la boda de su hijo y hermano respectivamente, que se celebrará, Dios mediante, el próximo martes.

Procedente de Valenciennes (Francia) se encuentra en ésta nuestro amigo don Jaime Alorda y su hija Srta. Catalina.

De Carcagente regresaron la distinguida señora esposa D.ª Bárbara Colom, Vda. de Miguel Estades, juntamente con su hija Srta. María, y nuestros amigos D. Lucas y D. Miguel.

Vienen a esta ciudad, con objeto de pasar en ella este verano.

También, y procedente del mismo punto, hemos tenido el gusto de saludar al alto empleado de la casa «Viuda de Miguel Estades» nuestro buen amigo D. Lorenzo Alou.

Esta mañana han llegado procedentes de Alcira, por vía de Valencia, nuestro querido amigo el expedito D. Francisco Arbona, su distinguida señora esposa D.ª Rosa Rullán, y sus jóvenes hijos D. Antonio y D. Francisco. Estos últimos acababan de llegar a Alcira, procedentes de Les Terrasses (Suiza) en donde cursan sus estudios.

Vienen, con objeto de pasar en este valle la presente temporada de verano.

#### SALIDAS

Para el Predio de «Son Antelm» del término municipal de Lluchmayor, ha salido la señora esposa de nuestro amigo D. José Deyá, D.ª María Colom Colom, juntamente con su hijo D. Daniel, hermanos D.ª Catalina Colom, D. Francisco Marroig y las hijas de éstos, señoritas Catalina y María Magdalena.

Van allí con objeto de reunirse con el Sr. Deyá, actualmente en los baños de Campo, y pasear unos meses de apasible verano.

#### BAUTIZO

El hogar de nuestros amigos D. Miguel Calafell Castañer y D.ª Rosa Benassar Frontera, se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de una preciosa criatura, la que mañana domingo será bautizada imponiéndosele el nombre de

Catalina y actuando de padrinos su abuela D.ª Catalina Frontera Arbona y su tío D. José Calafell Castañer.

Tanto a sus señores padres, como a la demás familia, hacemos patente nuestra satisfacción por la dicha que les cabe y enviámosles nuestra más sincera enhorabuena.

#### NACIMIENTO

Nos participan que el hogar de nuestro querido amigo y antiguo suscriptor D. Lucas Coll Enseñat y su señora esposa D.ª Teresa Enseñat, establecidos en Limoges (Francia) el jueves de esta semana se vió colmado con el feliz nacimiento de una robusta niña que se llamará Teresa.

Felicitemos a sus señores padres y familia por la alegría que para ellos tal suceso representa, como también de una manera especial a su abuelo el antiguo empleado de la administración de arbitrios de esta ciudad D. Lucas Coll y su señora esposa D.ª Teresa Enseñat.

#### NECROLOGICA

##### D. Pablo Chimelis Oliver

Por correo llega a esta Redacción la inesperada noticia de la muerte de nuestro apreciadísimo compañero de Redacción D. Pablo Chimelis Oliver, quien desde la fundación de este periódico venía deleitando a nuestros lectores con su satírica y celebrada sección «De Aquí y de Acá», que firmaba con el seudónimo de Belmonte IV.

La falta de tiempo nos obliga aplemos para el próximo número el hablar más extensamente del hombre y de su obra; merece ello se haga con] mensurada detención.

De momento no podemos menos de hacer evidente nuestra aflicción, por la pérdida de tan estimado e irremplazable compañero, y hacer extensiva nuestra pena a la infortunada viuda e hijos de nuestro malogrado amigo, y junto con ellos elevar nuestras preces al Señor para que se digne concederle eterno descanso en la mansión de los justos.

### De Fornalutx

#### ACTOS RELIGIOSOS

Mañana domingo las Reverendas Hermanas de la Caridad celebran la festividad de su Santo Patrón, San Vicente de Paul.

Con tal motivo, hoy al anochecer, tendrán lugar solemnes completas en la Parroquia, y mañana a las siete y media, Comunion general, a las nueve, tercia y misa cantada con sermón a cargo del Rdo. Padre Payeras SS. CC.

Después de la misa mayor, en el Convento de las HH. de la Caridad, se obsequiará con un refresco a cuantas personas tengan el gusto de concurrir.

Por la tarde, después de finidas las funciones de la Parroquia, y en el mismo Convento, tendrá lugar la distribución de premios entre las niñas y párvulos que asisten a las aulas que tan acertadamente dirigen las Rdas. Hermanas.

A dichos actos, asistirán las autoridades locales.

La Rda. Madre Priora, por medio de estas columnas, invita a que asistan a tales actos, todas aquellas personas que tengan el gusto de adherirse, con su presencia, a los mismos.

Por tanto, es de esperar que serán pocas las personas que dejarán de asistir a dichos actos, testimoniando con su presencia, la estima que se profesa a las referidas Hermanas, que siempre de continuo se hallan dispuestas a sacrificarse desinteresadamente por el bien de sus semejantes.

#### VACACIONES ESCOLARES

El jueves de esta semana se dieron fin a los cursos escolares, tanto en la escuela de niños como en la de niñas.

Con tal motivo, los profesores D. Antonio Saura Sans y D.ª Margarita Pastor, han salido para Lluchmayor y Campos, respectivamente, con objeto de pasar en dichos pueblos las vacaciones, descansando de la actividad escolar.

Deseamos a nuestros maestros, pasen feliz la temporadita de asueto.

#### LLEGADAS

Domingo pasado llegaron nuestros paisanos D. Pedro Mayol, procedente de Chalons-sur-Saone, D. Pedro Amengual, de Mentón y D. Juan Umbert, de Montecarlo, los cuales vienen a pasar la temporada veraniega, en compañía de sus respectivas familias.  
Sean bienvenidos.

También se encuentra entre nosotros el joven comerciante D. José Mayol, de la firma social «Lizana et Mayol Freres» que gira en Cannes (Francia), el cual ha venido a pasar una semana entre los suyos.

Deseámosle que su corta estancia entre nosotros le sea agradable.

Igualmente hemos tenido el gusto de estrechar la mano a nuestro amigo y ex-Alcalde D. Juan Puig, quien procedente de Nice, ha venido a pasar unos días] en esta villa para regresar de nuevo al punto de su procedencia.

Deseámosle que su estancia entre nosotros le sea sumamente agradable.

Hemos tenido el placer de saludar a la distinguida Srta. Elena Lezcano, ex-maestra nacional de Fornalutx, quien procedía de Barcelona. Ha permanecido unos días en esta, saliendo hoy para Lluchmayor, con objeto de pasar allí unas semanas de verano.

R. ALBERTÍ

Fornalutx, 16 de Julio 1927.

### Para mañana Farmacia de turno

D. Jaime Castañer, Luna.

### Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna. Estanco de la Plaza Constitución.

SECCION FEMENINA

CHARLAS

«Modes pour dames»

La moda femenina actual tiene caracteres de evolución basada (¡bah!) en las pesadillas de la vida práctica moderna — viene a decir Mauricio de Waleffe, el tono campanudo y sentencioso con el que suelen afirmarse casi todas las tonterías —. «Todas las modas son como ensayos para llegar a la perfección, variaciones que tienden a la unidad, la comprensión para el encuentro», asegura tanto Benavente. Y Jorge Simmel: nunca podemos descubrir una razón material, estética o de otra índole, que explique las creaciones de la moda. Así, por ejemplo, prácticamente se hallan en nuestros trajes, en general, adaptados a nuestras necesidades; pero no es posible hallar la menor huella de utilidad en las decisiones con que la moda interviene para darles tal o cual forma... Antonio Espina, al ver reflejarse en el espejo de sus meditaciones («Especulaciones») estos exiguos y deliciosos vestiditos que hoy lucimos las mujeres, recoge en cariño el tema en su tubo de ensayo, desecha primero la superficial y vulgar razón de mera utilidad practicada y aludida por Waleffe, pasa por encima de la grave aseveración de Simmel, jamás descubriremos una razón material, estética o de otra índole, etc., etc., y, tratando luego de atar ambas cosas, busca el intrínsculo, la razón honrosa y fina de la moda, que cree al fin haber en un motivo erótico-utilitario. Dice: el aumento o disminución de atención contemplativa que el hombre proyecta sobre la mujer está en razón directa del aumento o disminución de la longitud de falda. La mujer, cuando se siente poco contemplada por el hombre, aligera sus vestidos. Y vuelve a esclavizar la atención, distraída o remisa. Claro que es muy bien. Se explica perfectamente la levedad del vestido de la mujer en los tiempos en que el hombre pasa por el lado tan atareado y distraído. Pero... ¿qué dicen a ello las mujeres? Las mujeres no dicen nada. Las que deberían decir algo, las que de veras están en el intrínsculo, no leen a Espina, ni a Simmel, ni siquiera a Waleffe. Las que leen y escriben — lamentemoslo una vez más — desdeñan, por pueriles, tales cosas. De Platón para abajo no quieren saber nada. Confían por entero a su modesta los cuidados de indumentaria. Y

por ello, ¡ay!, tenemos tal fama de cursis sin remedio las pobres literatas.

Mas... Hubo hace tiempo, Antonia Espina, una mujer pudriéndose en no sé cuál cárcel de Francia. Nada tan distante de las *merveilleuses* sus contemporáneas, de nuestras madres «chic» o nuestras hermanas «bien» como mujer semejante. Perdido todo lazo con la sociedad y sus conveniencias y primores, imposible cualquier compensación sentimental, indefinidamente alejada toda probabilidad de conquista o devaneo... Mientras durase la condena, que era larga, la mujer delincuente no debía ver ni ser vista por otro hombre que por el carcelero, a quien — lógicamente — odiaba... Y, sin embargo, aquella mujer clamaba desgarradoramente su deseo de poseer un corsé, ciliótico indispensable a cuantas quisieran seguir la moda de la época. ¡Un corsé! Lo pidió en todos los tonos, con todas las voces y todos los acentos... ¡Un corsé, por piedad! Alguien, en día de visita de cárceles, consiguió llevarse-lo. Pero le fué arrebatado: el reglamento de la prisión prohibía su uso, y asimismo el que las reclusas recibieran regalos del exterior. Por un tiempo aún, la infeliz siguió gimiendo: «¡Un corsé! dame un corsé!» Y, al fin cesó de gemir y rogar; se la observó más amable, más risueña... Hasta que un día el médico de la cárcel pudo comprobar que aquella mujer llevaba puesto un corsé, un verdadero aparato de tortura, construido con sus propias manos merced a los alambres que arrancaba a la ventana del calabozo de castigo. Para lograrlo se había hecho castigar con frecuencia...

El caso no es aislado ni único. En las cárceles de Italia ha comprobado Lombroso que las reclusas se adornan cuanto está en su mano, aun habiendo perdido toda esperanza de ser vistas por ningún hombre. En las niñas, desde chiquitas, mucho antes de que el anhelo de seducción apunte en ellas, obsérvese el deseo de aparecer bonitas y de seguir la moda. En las épocas de guerra, que es cuando el hombre anda más «distruido y ocupado», la mujer austeriza su vestido. Después viene la reacción, naturalmente.

Y otra cosa: aun que lógica y naturalmente la mujer debe ataviarse, adornarse, para el hombre, demuestra que no es así el hecho de que en muchos casos se adorne, se atavie, en contradicción con los gustos de su compañero. El hombre es refractario al cambio brusco de la

moda — así lo enseña la lenta evolución de su traje; también, generalmente, la oposición a que su mujer o sus hijas adopten una moda hasta que él la ve generalizada —; a la mujer es, en cambio, esa brusquedad lo que le encanta. El hombre se ha pasado varios siglos clamando contra la deformación estética, física y aun moral del corsé... y la mujer no lo ha suprimido hasta que le ha venido en gana. El hombre gusta — o, por lo menos, gustaba — de las cabelleras largas y abundantes, y la mujer se convierte en Dalila de sí misma. Las «maravillosas» de Francia no renunciaban a la levedad de sus trajes vaporesos ni ante el fantasma de la tuberculosis, y las damas de «anteguerra» discurren el *entravée* en plena época de automóviles y tranvías. Entonces, ¿a qué misteriosa deidad obedece la mujer al seguir ciegamente la moda? \*

¡Quién sabe! Claro que habrá un hondo motivo, una razón cierta; mas, por ahora, la más segura parece la de Simmel: «Nunca podremos descubrir una razón material, estética o de otra índole que explique las creaciones de la moda...» Además de lo grato que resulta pensar que algo en el mundo — y algo bello: la moda, la mujer — no tiene otra razón que el delicioso *porque sí*.

MARIA LUZ MORALES

HAY QUE MAQUILLARSE BIEN

Maquillarse es una cosa muy antigua. Conformes. Se puede decir como aquel fraile que escribió el famoso «Tratado de Crotología o Arte de tocar las castañuelas». No es absolutamente imprescindible el que las mujeres se maquillen, pero ya que lo hacen que se maquillen bien.

Algunas salen del tocador con un parecido tan notable con la sota de bastos, que más parecen pintadas para las fiestas del antruejo que para circular por calles y salones.

El arte de maquillarse, rama importante del arte de ser bonita, necesita de reglas que lo realicen de un modo perfecto, haciéndolo disculpable, como aquel blanco y carmin de doña Elvira, que aun no teniendo de ella más que el haberle costado su dinero, merecieron los plácemes del poeta Argensola, que los comparaba a la hermosa azul del cielo que vemos, el cual tampoco es cielo, ni es azul.

El maquillaje no produce por sí solo belleza, sino que tiende a limar los defectos

de la que se posea y a conservarla eternamente, sueño femenino expresado por Thais, la cortesana de Alejandría, ante el espejo que adulaba su hermosura juvenil.

Ya Cleopatra, la seductora reina de Egipto, escribió un tratado sobre la belleza y sus encantos, y cuatro siglos antes de Cristo, Ovidio dió a la luz su «Ars Amandi», en el cual no se desdeñan las reglas de la coquetería. De suerte que cuando una mujer compone su rostro, empolvándose o pintándose los labios o sombreando sus párpados, no hace la cuidada sino repetir gestos milenarios que han hecho antes que ella todas las hijas de Eva inclinadas hacia el espejo y con el mismísimo fin de subrayar sus gracias y encantos por medio de artificio.

El uso prudente de los afeites no es tenido como malo por nadie y, desde el punto de vista físico, es necesario para mantener la delicadeza de la piel, la seducción del rostro y la armonía general de las facciones.

Muchas, no obstante, se sienten cohibidas aun, por no se sabe qué ancestrales escrúpulos. Se ha hablado tanto sobre esto, que parece que el maquillarse sea privilegio de las mujeres de teatro y otras peores aún; esto produce cierto temor de que el uso del artificio pueda originar enojosas confusiones. Esta teoría retrógrada cae por su base en cuanto se medite que el mejor síntoma de que una mujer se halla bien maquillada, es que no se le note que lo está. Por tanto, el arte y la prudencia evitarán el riesgo tan temido de pasar de contrabando sin que sea notada una tercera parte de belleza artificiosa, junto con otras dos de belleza natural. Ciertamente, una muchacha joven, más bien se perjudica al añadir carmin al que ya tienen sus labios o rojo al magnífico arrebol de sus mejillas, y menos aun negro de humo al sombreado natural de sus ojos; pero una mujer que haya traspuesto los linderos de su primera juventud, hace perfectamente en aderezar discretamente sus rostros, de forma que nadie se aperciba de la inocente superchería. La medida de su discreción y su destreza, la da ese delicado tono que sugiere la duda en los que la miran, ¿Se pinta? ¿No se pinta? En esto consiste el arte, porque si el que observa encontrara datos bastantes para decidirse por la afirmativa, diría como obligado comentario: La señora tal está bien, pero va terriblemente pintada.

El abuso conduce a producir efectos absolutamente contrarios a los buscados. Toda afectación es mala, pero le jarte es todo él afectación. Se atrta, pues de encontrar el justo medio y no caer jamás en la exageración.

Bibliografía

DANIEL LEVAR

por MARY FLORAN

Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el número 82.

Un volumen en rústica, 1'50 ptas.

Editorial Juventud, S. A. — Calle Provenza, 216. — Barcelona.

De las obras publicadas por la renombrada escritora francesa, Daniel Levar, es quizás la que ha alcanzado un éxito más franco y decidido, no solamente en su país sino en el extranjero.

Los lectores que no han tenido aún ocasión de apreciar el exquisito temperamento de la ilustre escritora, hallarán en esta obra un filé exponente de lo que constituye sus méritos como novelista, y que por sus temas, su fondo moral y su sano optimismo, merece figurar en la biblioteca de todo hogar, donde la juventud busca una provechosa expansión para su espíritu.

El asunto de Daniel Levar se desarrolla en el seno de una familia de la aristocracia francesa.

Una bella e ingenua señorita descubre por medio de una singular estratagema de ella misma, el alma del hombre que sus mayores, con toda buena fe le destinan para esposo, el cual resulta ser indigno de la fortuna y del corazón de la dulce damisela.

Pero por un capricho del azar en la ejecución de su ingenioso plan, se muestra a sus ojos otro ser, pobre, pero digno e inteligente, que puede constituir la felicidad de su existencia.

Los dos están prendados de los encantos de la joven, y por consiguiente, surge entre los dos amigos un drama intenso y apasionado desarrollándose en un ambiente lleno de luz y de emocionantes evocaciones.

W. E. Z. Guía de la Exportación Alemana de la Casa editorial del Comité organizador de las Ferias de Leipzig

Acaba de salir una nueva edición, castellana de esta obra, correspondiendo a las milésimas 170 a 180 de esta Guía de las industrias exportadoras alemanas, cuyas ediciones anteriores ya se encuentran en todas las oficinas comerciales del mundo entero. Todos los ramos de la vasta industria alemana están representados en este libro, tanto es así que el comercio de nuestro país tendrá en él un excelente medio de información.

La Guía W. E. Z. de Exportación Alemana se reparte gratuitamente entre los importadores de esa nación, directamente desde la casa editora, el Comité Organizador de las Ferias de Leipzig y su casa editorial, establecida en Flossplatz 6, Leipzig, y por los representantes honorarios de aquel Comité establecidos en ese país.

La Guía W. E. Z. viene acompañada de una hoja de sellos de organización, que se emplean en la correspondencia con casas alemanas y dan el derecho a los comerciantes de nuestro país, de acudir al Centro de Información Mercantil establecido por los editores de la Guía mencionada, para obtener gratuitamente toda clase de datos y asistencia.

Boletín de LA VOZ DE SÓLLER—33

ARIETA

por ALICIA PUJO

Esta novela pertenece a la sección «Novela Rosa» que publica la Editorial Juventud, S. A. — Calle Provenza, 214 — Barcelona.

Perdóneme; venía a rogarles me permitieran ir a la estación a ver si hay algún tren para Bélgica esta misma tarde. Hemos abusado bastante de su bondad y es preciso que pensemos marcharnos.

—¡Oh, no! — contestó la señora: ¡Nada de molestia! Ustedes están en su casa y pueden quedarse aquí todo el tiempo que gusten.

Mireille dió las gracias, y el capitán, ante la obstinación de la joven en marcharse aquella misma tarde, dijo:

—Mire usted, señorita Costabielle; tren recto para Bélgica no hay esta mañana; pero mi automóvil las llevará a ustedes a Chimay, que es donde creo que quieren dirigirse, según me dijo a bordo su hermana. La vía, además, está cortada por varios sitios, y hay que hacer transbordos. En cambio en mi «auto» no hay molestia ninguna.

—¡Oh, por Dios! — protestó Mireille. — ¡Nada de molestia!

—¡Ninguna! — repuso el capitán amablemente. — Mi *chauffeur* conoce perfectamente el país y está acostumbrado a estas carreteras destrozadas por la guerra. El les llevará a Chimay en unas pocas horas. Un pequeño paseo. Yo tengo una hermana, de la que ya le he hablado a usted en el yate, que vive en las cercanías de Chimay, en las cercanías. Es una casaca con un francés, que vivía en aquella población.

—Ahora recuerdo — dijo entonces la esposa del capitán — que Annie pensaba venir dentro de unos días. De modo que

si el «auto» va a Chimay, puede traerla mañana mismo, y así la tenemos antes con nosotros. ¿No te parece, Walter?...

—Ya lo creo — contestó el capitán. — Señorita Costabielle: voy a dar las órdenes al *chauffeur* mientras ustedes preparan su marcha.

—Cuánto me hubiera agradado que se hubieran quedado ustedes unos días con nosotros — dijo la señora amablemente.

—Y a mí también — añadió el capitán; pero no debemos olvidar que el viaje es largo. Si quieren llegar de día a Chimay, es preciso que el «auto» vaya a una velocidad considerable.

Y el capitán salió de la estancia.

Los hijos del capitán también quedaron desolados al saber que sus amiguitas se marchaban tan pronto.

Edith regaló a Arieta un pañuelo bordado por «la tía Annie», como recuerdo de aquella entrevista en su casa y del comienzo de su amistad, y las dos niñas prometieron escribirse... Un instante después, el «auto» esperaba en la puerta del jardín de la regia vivienda.

El capitán dió las siguientes órdenes al *chauffeur*:

—Una vez en Chimay, llevará usted a estas señoritas al hotel del León Verde. ¿Sabe usted dónde está?...

—Sí, señor.

—Perfectamente. Le dice usted al dueño que se las recomiendo encarecidamente. Luego va usted a *Les Grandes Forges*, entrega usted esta carta a la señora, y la dice usted que espera contestación.

—¡Está bien, señor!

Las dos viajeras se habían acomodado en el magnífico «auto» después de despedirse cariñosamente de toda la familia, que permanecía a la puerta del hotel hasta que el vehículo hubo desaparecido.

Bien pronto, después de atravesar velozmente unos cuantos barrios de la ciudad, salió a una magnífica carretera que se veía reparada por muchos sitios.

Cruzaron ante casitas de campo, chalets rodeados de lindos jardines que daban al paisaje un aspecto idílico. Luego, en una recta uniforme y larguísima, emprendieron una carretera vertiginosa. Las casas comenzaron a faltar; el paisaje sólo se veía animado por alguna que otra granja, en cuyas paredes no era difícil encontrar los restos de la reciente guerra...

El viaje, mucho más largo y pesado de lo que las dos niñas esperaban, comenzaba a fatigarlas de tal modo, que ambas se iban adormeciendo. Arieta se quedó por completo dormida, no despertando hasta cerca de las seis de la tarde.

A la pálida luz del sol muriente, el *chauffeur* señaló un campanario y les dijo:

—Ya estamos en Chimay...

Penetraban, en efecto, en un pueblo. Arieta no había oído la advertencia del *chauffeur*, y al despestar cogió un mano de Mireille y le preguntó:

—¿Dónde estamos?...

La joven no contestó. Miraba con cierto rencor sordo las casas y las calles que comenzaban a cruzar, y donde tal vez iba a quedarse para siempre la adorada hermanita.

De pronto, Arieta se estremeció. Había apretado la mano de Mireille hasta casi clavarle las uñas en la carne y preguntaba nerviosamente:

—¿Qué es esto, Mireille?... ¡Sí, sí, yo me acuerdo de este pueblo!... Aquí, al volver esta calle, hay una fuente... ¡Miralala!... Y ahora salimos a la Plaza... ¿La ves?... Y a la iglesia... Sí, me acuerdo... Aquí era donde yo jugaba cuando era muy pequeña... Dime, Mimi, Mimi querida: ¿por qué me trae aquí?...

Las dos estaban pálidas como la muerte. Para calmar a Arieta, Mireille la cogió entre sus brazos y le cubrió el rostro de besos:

—¡Vamos, Arieta, cálmate! Sí, estamos en tu pueblo. No he querido decirte na-

da hasta ahora, por ver si lo reconocías...

—Pero ¿para qué hemos venido? — insistía Arieta a punto de llorar. — ¿Es que vas a dejarme aquí para siempre?...

Temblaba llena de temor y de angustia. Mireille, besándola otra vez, le contestó:

—Mira, querida: hemos venido aquí para hacer indagaciones sobre tu familia. Ya te lo explicaré todo más tarde, cuando estés más tranquila.

—¡Pero si yo ya no tengo familia! — exclamó Arieta cada vez más nerviosa.

—Eso no es seguro todavía. Tenemos que averiguarlo.

—Yo no tengo ni quiero tener más familia que papá Vicente, Félix y tú. ¿No han muerto mis papás? Pues, entonces, ¿qué otra familia voy a tener?

Mireille la abrazó en silencio. El «auto» viró con rapidez, deteniéndose casi en seguida ante la verja de un hotel, donde campeaba un león verde con esta inscripción:

EL LEÓN VERDE DE BÉLGICA

El dueño salió al encuentro del «auto» con su gorro y su delantal blanco, y al saber por el *chauffeur* que las dos viajeras venían recomendadas por sir Dirdford, se deshizo en atenciones. La esposa del dueño condujo a Mireille y Arieta a una hermosa habitación situada en el piso primero. Mientras subían, tenía lugar el siguiente diálogo en la puerta de la fonda, entre el *chauffeur* y el hotelero:

—¿Va usted esta misma tarde a *Les Grandes Forges*, señor Vandermeister?

—Sí, señor Pedro; mi amo me ha dado una carta para la señora y me ha ordenado que esté allí antes de que sea de noche.

—Pues por esta vez no va usted a tener que correr mucho — contestó el señor Pedro, — porque la señora está, como todas las tardes, en la iglesia. Ya sabe usted que es su costumbre, desde que le ocurrieron tantas desgracias, y tam-

co ignorará que sus rezos son largos. De modo que va a aceptar un vaso de una excelente cerveza que tengo puesta a refrescar.

El buen Vandermeister se hizo un poco de rogar para guardar las apariencias, pero aceptó al fin complacido, pues la cerveza del señor Pedro era famosa en toda la comarca...

Mientras tanto, apenas entraron en su alcoba y estuvo cerrada la puerta, Arieta se echó en los brazos de Mireille sollozando profundamente. Todo su cuerpo temblaba como una hoja agitada por el viento. Era que su amargura, la impresión que acababa de recibir, salía de su alma en cataratas de lágrimas...

Mireille la consoló con grandes caricias, temerosa de que el dolor se le convirtiera a la niña en enfermedad en aquella ciudad desconocida.

—¡Vamos, no llores! ¡Verás como Dios no nos abandona! Ahora, vamos a arreglarnos un poco, y luego iremos a la iglesia, esa iglesia que tú has reconocido, a rezar. La oración nos tranquilizará y ya veremos lo que la suerte nos tiene destinado. Piensa conmigo, querida mía, que Dios y la Virgen no nos han abandonado nunca, ni nos han de abandonar en este trance tan duro de nuestra vida! La besó de nuevo, la arregló, se puso ella un traje negro y sencillo, y un cuarto de hora después salían ambas del hotel, luego de informarse de cuál era el camino más corto para dirigirse a la iglesia...

XXII

EL «ARIA» DE BACH

Corría el mes de octubre. En esos días melancólicos de principios de otoño, llega pronto la noche en los países del Norte...

Los últimos rayos del sol muriente acariciaban aquella tarde las veletas del campanario de la ciudad.

(Continuará)

**BARCELONA**

# HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores. Pensión, 14 ptas.-Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

## HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario




## VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

# DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

ALVARO CARRILLO

## EL LLANTO DE UNA HIJA

25 céntimos cuaderno

- De venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27. =SOLLER.

# POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote

**0'50 Ptas.**

## COPOS NOËL

(Crema para el cutis)

A P L E C  
DE

## Rondaies mallorquines

DEN  
JORDI DE'S RECC  
(Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.  
Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.

De venta en Sóller:  
Libreria de Salvador Calatayud  
Carré de sa Lluna, 27

### Un buen negocio

se le presenta a Vd. lector, si desea en Francia un establecimiento que le anualmente buenos beneficios. Se que, por retirarse de la vida comers propietario, se desearía vender un flor Bar dedicado a la venta de vinos y situado en una importante población Paseo de Calais.

Cuante informes desee relativos al me e criba o díjase Vd. personalmente a l Administración de este periódico, Luna, 27, en la que obra el oportuno pliego condiciones.

### PARA CASARS

precisa adquirir el «Libro de los enamorados o el Secretario de los Amantes». Vd. dera enciclopedia del amor.— Vale una ta.—Librería Salvador Calatayud.—L 27.—Sóller.



## Hotel Restaurant de Marina

DE

# Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

## BARCELONA

Próximo estación y muelles.

Precios módicos



## GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA

Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados



# JABON

# ICART

de MYRURGIA

gobos. Colonia. Barcelona España

## Fábrica de Canastos y Cajones

DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE para la expedición de toda suerte de frutos.—Todos mis envases irán marcados

## FABRICA DE ASERRAR MADERA

Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo.—Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción.—Rapidez y economía

# BARTOLOMÉ MAYOL

(CA'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. — SOLLER Mallorca



Para los niños constituye un placer lavarse con jabón

## Heno de Pravia

150 la pastilla

Perfumería Gal. Madrid.

## ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

# MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

## COÑAG IRIS

### Un motor eléctrico

de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltímetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8.—Sóller.

### Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 16.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11: Viernes a las 12.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado a las 20'30.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 16.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30.

De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

### Tarifa de pasajes vigente

Comprendido: los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 31'50; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1 a, 48'95; 2 a, 32'15; 3 a, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 32'00; 3 a, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 66'50; 3 a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 a, 18'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 26'50; 3 a, 10'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 38'75; 3 a, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 21'55; 3 a, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

## T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller.

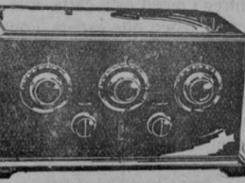
## VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

### VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
=: FRESCAS Y SECAS =:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5



## Receptor Page

Es la última palabra en receptor de RADIO

Es lo mejor en la materia

REPRESENTANTE EN SÓLLER **ALEJANDRO POMAR**

Plaza de América número 2.—SÓLLER

Cuentos de «Pompas de Jabón»

# LAS ESTRELLAS

(Relato de un pastor provenzal)

En aquel tiempo en que guardaba baños en el monte Luberon pasaba yo semanas enteras sin ver alma viviente, solo en la majada con mi perro Labri y con mis ovejas. De tiempo en tiempo, el ermitaño del monte de la Ure pasaba por allí en busca de hierbas medicinales, o bien divisaba el rostro tiznado de algún carbonero del Piamonte; pero éstas eran gentes sencillas, silenciosas por efecto de la soledad, que habían perdido la afición a charlar y no sabían nada de lo que se decía abajo en los pueblos y las ciudades. Por eso, cuando oía, cada quince días, por el camino ascendente, las campanillas de la mulilla de nuestra hacienda que me traía las provisiones para la quincena, y veía asomar, poco a poco, por encima de la cuesta, la cabeza inquieta del pequeño *miarro* (mozo de labor) o la cofia encarnada de la vieja tía Norade, me sentía verdaderamente feliz. Hacía que me contasen las novedades de la tierra baja, los bautismos, las bodas; pero lo que me interesaba sobre todo, eran las noticias de la hija de mis amos, nuestra señorita Estefanita, la muchacha más linda que había en diez leguas a la redonda. Sin mostrar que ponía en ello demasiado interés, me enteraaba bien de si concurría mucho a las fiestas, a las veladas, si la pretendían nuevos mozos; y a los que me preguntaran qué podían importarme estas cosas a mí, pobre pastor de la montaña, yo les contestaría que tenía entonces veinte años y que esa Estefanita era lo que yo había visto más hermoso en mi vida.

Un domingo estaba yo esperando los viveres de la quincena y se retrasaban muchísimo. Por la mañana pensé: «la causa de este retraso debe ser la misa mayor». Luego, hacia mediodía, sobrevino una gran tormenta, y pensé entonces que la mula no habría podido emprender el viaje por el mal estado de los caminos. Por fin, hacia las tres, cuando el cielo se había despejado ya y la montaña resplandecía de agua y de sol, percibí entre el gotear de las hojas y el desbordamiento de los crecidos arroyos, las campanillas de la mula, tan alegres, tan sonoras como un gran repiqueteo de campanas en un día de Pascua. Pero esta vez no era el pequeño *miarro* ni la vieja Norade quien la conducía. Era... ¡adivina quién!... ¡nuestra señorita, hijos míos!; nuestra señorita en persona, muy requetesentada entre los cestos de mimbre, encendido el color del rostro por el aire del monte y la frescura de la tormenta.

El pequeño estaba malucho y la tía Norade se había ido con permiso a casa de sus hijos. La hermosa Estefanita me contó todo esto mientras se apeaba de la mula, añadiendo que había llegado tarde porque se había perdido en el camino; pero viéndola tan bien endomingada, con su cinta de flores, su brillante faldehín y sus encajes, parecía más bien que se había entretenido en cualquier baile que no que había estado buscando el camino entre los breñales. ¡Oh, qué linda criaturita! Yo no podía apartar la vista de ella. Verdad es que jamás había podido verla tan de cerca.

Alguna vez, en el invierno, cuando los rebaños habían bajado ya al llano y yo volvía por la tarde a la hacienda para comer, ella atravesaba la sala con viveza, casi sin dirigir palabra a los criados, siempre esquiva y un poco orgullosa... Y ahora yo la tenía ahí, delante de mí, nada más que para mí; ¿no era esto para perder la cabeza?

Cuando hubo sacado las provisiones del cesto, se puso a mirar con curiosidad en torno suyo. Recogiendo un poco su bonita falda dominguera, que hubiera podido enfangarse, entró en el establo, quiso ver el rincón donde yo dormía, mi jergón de paja con la piel de carnero, mi gran capote colgado de la pared, mi cayado, mi escopeta de chispa. Todo esto la divertía.

—¿De manera que es aquí donde tú vives, mi pobre pastor? ¡Cómo debes aburrirte de estar siempre solo! ¿Qué es lo que haces? ¿En qué piensas?...

Me acometieron deseos de responder: «en usted, amita», y no hubiera mentido; pero mi turbación era tan grande que no acerté a pronunciar ni una palabra. Creo que ella lo notó y que la muy traviesa se complacía en aumentar mi embarazo con sus malicias.

—¿Y tu buena amiga, pastor, esa que

sube a verte algunas veces?... Debe ser, con toda seguridad, la cabra de oro o aquella hada Esterela, que dicen que sólo aparece sobre la cima de los montes...

Y ella misma, hablándome así, tenía en verdad el aspecto del hada Esterela, con la encantadora risa de su rostro vuelto y la prisa que se daba para marcharse y que convertía su visita en una aparición.

—Adiós, pastor.  
—Adiós, señorita.

Y partió, llevándose sus cestos vacíos.

A medida que iba desapareciendo tras la pendiente del sendero, me parecía que los guijarros, rodando bajo los cascos de la mula, me caían uno a uno sobre el corazón. Los escuché mucho, mucho tiempo; y hasta que terminó el día, quedé como ensimismado, no atreviéndome a moverme por miedo a ahuyentar el encanto. Hacía la caída de la tarde, cuando el fondo de los valles comenzaba a tornarse azulado y las ovejas, balando, se apretaban unas contra otras para entrar en el establo, oí que alguien me llamaba desde el talud y vi aparecer a nuestra señorita, no sonriente como poco antes, sino tiritando de frío, de miedo, empapados los vestidos en agua. Parece ser que al final de la cuesta había encontrado el Sorgue muy crecido con el agua de la tormenta y al querer atravesarlo a toda costa había estado a punto de ahogarse. Lo terrible del caso era que a semejante hora de la noche no cabía pensar en volver a la hacienda; pues nuestra señorita no hubiera podido acertar sola con el camino del atajo y yo no podía abandonar al rebaño. La idea de pasar la noche en la montaña la atormentaba mucho; principalmente a causa de la inquietud que sentirían los suyos. Yo la tranquilicé lo mejor que supe:

—En julio las noches son cortas, amita... Un mal rato pasa pronto.

Y encendí inmediatamente un gran fuego para que se secase los pies y la ropa, toda mojada por el agua del Sorgue. Le traje enseguida leche y queso; pero la pobrecilla no pensaba en calentarse ni en comer, y viendo las gruesas lágrimas que asomaban a sus ojos me entraban también a mí deseos de llorar.

En esto, se había hecho ya noche cerrada. Sólo quedaba sobre la cresta de los montes un polvillo de oro, un vapor de luz del lado de Poniente. Quise que nuestra señorita entrase a reposar en el establo. Habiendo extendido sobre el heno fresco una hermosa piel completamente nueva, le di las buenas noches y fui a sentarme fuera, delante de la puerta... Dios es testigo de que ningún mal pensamiento me acometió, a pesar del fuego de amor que me encendía la sangre; sólo un gran orgullo de pensar que en un rincón del establo, junto al rebaño que, extrañado, la miraba dormir, la hija de mis amos, como una corderita más linda y más blanca que todas las demás, reposaba, confiada en mi vigilancia. Jamás el cielo me había parecido tan profundo ni las estrellas tan brillantes... De pronto, la ventana del establo se abrió y apareció en ella la hermosa Estefanita. No podía dormir. Las ovejas hacían crujir la paja, removiendo, o balaban entre sueños. Prefería venir junto al fuego. En vista de ello, le eché mi piel de cabra sobre los hombros, avivé la llama y permanecimos sentados uno junto a otro sin hablar.

Si habéis pasado alguno noche al cielo raso; sabréis que mientras nosotros dormimos, un mundo misterioso despierta en la soledad y el silencio. Entonces, las fuentes cantan mucho más claro, los estanques encienden pequeñas lucecitas. Todos los espíritus de la montaña van y vienen libremente; y hay en el aire estremecimientos, ruidos imperceptibles, como si se oyese a las ramas crecer, a la hierba brotar. El día es la vida de los seres; pero la noche es la vida de las cosas. Si uno no está acostumbrado a ello, siente miedo. Así, pues, nuestra señorita estaba toda temblorosa, y se apretaba toda contra mí al menor ruido. Una vez, un grito largo, melancólico, partió del estanco, que brillaba más abajo, y subió hasta nosotros, ululante. En el mismo punto, una hermosa estrella errante se deslizó por encima de nuestras cabezas en la misma dirección, como si aquella queja que acabábamos de oír llevase consigo una luz.

—¿Qué es eso?—me preguntó Estefanita en voz baja.

—Un alma que entra en el Paraíso, amita—y me santigué.

Ella se santiguó también y permaneció un momento con la cabeza erguida, muy absorta. Luego, me dijo:

—¿Es verdad, pastor, que vosotros sois brujos?

—No, señorita, no lo somos. Pero vivimos aquí más cerca de las estrellas y sabemos lo que ocurre allí mejor que la gente de la llanura.

Ella miraba siempre hacia la altura, descansando la cabeza sobre la palma de la mano, envuelta en la piel de carnero, como un pastorcito celestial.

—¿Qué hay allí? ¡Qué hermoso es esto! ¡Nunca había visto tantas juntas! ¿Sabes tú sus nombres, pastor?

—Claro que sí, amita... Mire: precisamente encima de nosotros está el *Camino de Santiago* (la Via Láctea). Va desde Francia en derechura hacia España. Es Santiago de Galicia quien la trazó para guiar por su camino al bravo Carlomagno cuando hacía la guerra a los sarracenos. Más lejos tiene usted el *Carro de las ánimas* (la Osa mayor), con sus cuatro ruedas resplandecientes. Las tres estrellas que van delante son las *Tres mulas*, y aquella pequeñita, junto a la tercera, es el *Carretero*. ¿Ve usted en torno a ellas esa lluvia de estrellas que cae?... Son las almas que el buen Dios no quiere tener a su lado... Un poco más abajo está el *Rastrillo* o los *Tres Reyes* (Orión). Este es el que nos sirve de reloj a nosotros. Sólo con mirarlo sé que ahora es más de media noche. Un poquito más abajo, siempre hacia el Sur, brilla *Juan de Milán*, el pabellón de los astros (Sirio). A propósito de esta estrella, oiga usted lo que cuentan los pastores. Parece ser que una noche *Juan de Milán* con los *Tres Reyes* y el *Gallinero* (Pléyades), fueron invitados a la boda de una estrella de su amistad. El *Gallinero*, que tenía mucha prisa, partió, dicen, el primero y tomó el camino alto. Mirelo arriba, completamente en el fondo del cielo. Los *Tres Reyes* atajaron por lo bajo y le alcanzaron; pero el perezoso de *Juan de Milán*, que se había quedado dormido hasta muy tarde, se quedó muy a la zaga y, furioso, les arrojó, para detenerlos, su bastón. He aquí porqué los *Tres Reyes* se llaman también el *Bastón de Juan de Milán*. Pero la más bella de todas las estrellas, amita, es la nuestra, la *Estrella del Pastor*, que nos alumbraba en el alba, cuando sacamos el rebaño, y también por la tarde cuando lo recogemos. La llamamos también *Maguelonne*, la bella *Maguelonne* que corre tras *Pedro de Provenza* (Saturno) y se casa con él cada siete años.

—¿Cómo es eso, pastor? ¿Hay matrimonios de estrellas?

—Claro que las hay, amita.

Y cuando yo procuraba explicarle lo que eran esos matrimonios, sentí que algo fresco y suave descansaba ligeramente sobre mi hombro. Era su cabeza, que, vencida por el sueño, se apoyaba contra mí con un delicioso contacto de cintas, encajes y bucles. Así permaneció sin moverse hasta el momento en que los astros del cielo palidecieron, deslumbrados por el día que se acercaba. Yo miraba cómo dormía, un poco emocionado en el fondo de mi ser, pero santamente protegido por aquella clara noche que no me dió más que bellos pensamientos. En torno a nosotros, las estrellas proseguían su marcha silenciosa, dóciles como un gran rebaño; y había momentos en que me hacía la ilusión de que una de aquellas estrellas, la más fina, la más brillante, había errado el camino y venido a posarse sobre mi hombro para dormir...

ALFONSO DAUDET

## El llanto de una hija

# ESCUELA DE PREPARACION MILITAR FUERA DE FILAS

## “ E S P A Ñ A ”

### PARA RECLUTAS DE CUOTA

## SUCURSAL EN SÓLLER

Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha escuela: D. Carlos Constantino, Canals, 6.

Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al Cuerpo que han solicitado servir.

## Para el corpiño

Las campanulas hermosas ¿sabes tú qué significan?

Son campanas que repican en las nupcias de las rosas.

—¡Las campanulas hermosas son campanas que repican!

¿Ves qué rojas son las fresas? ¡Y más rojas si las besas!...

¿Por qué es rojo su color? Esas fresas tan suaves,

son la sangre de las aves ¡que asesina el cazador!

Las violetas pudorosas, en sus hojas escondidas

las violetas misteriosas, son luciérnagas dormidas.

¿Ves mil luces cintilantes tan brillantes cual coquetas,

nunca fijas, siempre errantes? ...¡Es que vuelan las violetas!

La amapola, ya es casada; cada virto es un herido;

la gardenia inmaculada es la blanca desposada esperando al prometido!

Cuando flores tú me pides yo te mando «¡no me olvides!»

Y esas flores pequeñitas que mi casto amor prefiere,

a las blancas margaritas les preguntan: ¿no lo quiere?—

«¡No me olvides!» Frescas flores le prodigan sus aromas

en tus hombros seductores se detienen las palomas.

¡No hay invierno! ¡No hay tristeza!

Con amor, Naturaleza todo agita, todo mueve...

Luz difunde, siembra vidas... ¿Ves los copos de la nieve?

¡Son palomas entumidas!

Tiene un alma cuanto es bello; los diamantes,

¡son los trémulos amantes de tu cuello!

¡La azucena que te envió es novicia que profesa,

y tu boca es una fresa empapada de rocío!

Buenos dioses tutelares ¡dadme ramos de azahares!

...Si me muero, dormir quiero bajo flores compasivas...

¡Si me muero, si me muero, dadme muchas siemprevivas!

MANUEL GUTIÉRREZ NÁJERA

## El chocolate

En 1526 el conquistador extremeño Hernán Cortés dió a conocer la sabrosa creación de los indios mejicanos. La palabra «chocolate», aun cuando española, sigue conservando su origen indio, porque consta de dos vocales: «choco» (ruido) y «lat» (agua), lo cual quiere indicar «el agua que hace ruido», pues los mejicanos sabían manipular con ayuda de un molinillo la mezcla de agua y del fruto de cacao...

A partir del año 1600 el uso del chocolate se extendió considerablemente en España, Italia, Flandes y Francia. En Francia el chocolate llegó a ser una de las delicias más estimadas de las clases aristocráticas. Uno de los primeros «amateurs» fué, según parece, Alphonse Louis de Plessis, arzobispo y cardenal de Lyon, hermano mayor de Richelieu, el cual atribuía al chocolate grandes propiedades curativas en las enfermedades del bazo. El mariscal de Grammont y el cardenal Mazarino fueron también muy aficionados a la deliciosa bebida.

En cambio, Luis XIV lo detestaba y trató de que su augusta esposa compartiera tal aversión, pero la reina que era hija de Felipe II de España, estaba tan acostumbrada a tomar chocolate, que antes de prescindir de él hubiera hecho cualquier sacrificio.

Madame de Sevigné se declaró partidaria entusiasta del chocolate cuando éste hizo su aparición; más tarde escribió: «El chocolate os anima y estimula durante unos instantes, más no tarda en provocar una calentura que os conduce a la muerte». La brillante escritora exageraba indudablemente, y de ello debió darse cuenta, porque al fin acabó por alabar el chocolate sin reserva alguna.

Ninón de Lenclos tomaba mucho chocolate y ella fué quien ofreció la primera taza al joven Arnet, que todavía no se llamaba Voltaire, que más tarde había de convertirse en un ferviente «chocolatero».

Napoleón, cuando se levantaba de madrugada para trabajar intensamente, acostumbraba a tomar varias tazas de chocolate muy cargado. En nuestros días el uso del chocolate tomado como bebida va disminuyendo ante el avance del insipido te, que ha implantado la moda británica.

No obstante, muchas mujeres sinceras que no tienen inconveniente en revelar sus verdaderos sentimientos, prefieren al «five o'clock tea», un aromático chocolate con bizcochos.

## PENSAMIENTOS

El vicio es un egoísmo que lentamente no. consume de placer.

—La música es la más pasajera y fugaz de las armonías, y el más caro de los ruidos que artísticamente produce el hombre.

—El amor nos hace jóvenes en todas las edades de la vida.

—Un beso y un verdadero amor, son dos atributos muy íntimos; el primero, lo prodigamos con la boca, y el segundo, lo ofrecemos con el corazón.

—En las lágrimas de una mujer siempre hay un poco de hipocresía y un poco de bondad.

—La elocuencia, es a veces la fraseología del pecado.

MATEO ASENCIO GIMFERRER

## TINTAS

CHINA: en negro y todo color.

Para TAMPON: azul, verde, violeta,

negro, roja, etc., etc.

Para MARCAR ROPA: en negro.

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.-Luna, 27

## BONO REGALO

que le permite obtener una CRISTALERÍA de 85 PESETAS compuesta de

- 12 Copas agua
- 12 Copas vino
- 12 Copas jerez
- 12 Copas licor
- 12 Copas champ.
- 12 Lavafrutas
- 1 Botella vino
- 1 Botella licor
- 1 Jarro agua
- 2 Fruteros

Por un duro al mes durante 10 meses, o sea por 10 duros

Pida nuestro Bono-Regalo

## Casa Andrés Buades

Plaza de Cort 8. - PALMA

# DE AQUI Y DE ACA

¡Cielo Santo! Hasta la fecha mi sexo, el masculino, había permanecido al margen de la tempestad continua de modas que juguetea con el elemento femenino. Hasta la fecha; pero de poco tiempo a esta parte, desde que la mujer se ha masculinizado, desde que lleva los cabellos a lo «Manolo», fuma cigarrillos egipcios y se pasea con un traje casi de baño; desde que parece se han trocado los papeles y los hombres resultamos los afeminados, desde esta revolución inconcebible, los modistos se han metido con los hombres: primero se intentó imponernos el pantalón falda, con los cuales parecíamos mujeres del siglo XIX, y con cuya tela podíase envolver media humanidad; después ha venido lo más espeluznante: ¡que se quiere vestir a los hombres con patalón corto! Se dice que por París ya son legión los hombres que fomentan la innovación, a la que hay quien conceptúa «el acabóse del seso».

Incluso una revista de Madrid, publicó figurines en los que aparecían hombres vestidos con la moda expresada.

El lector dirá: ¿Y a santo de qué, se intenta establecer esta moda catastrófica entre el sexo fuerte?

Pues para que lo sepan mis lectores voy a copiar las razones que para ello esgrime un escritor parisién, Mr. Walefe:

«Arrojemos a la basura ese afrentoso pantalón que nos viene de Inglaterra! Rechacemos esos dos cilindros de tela que, aún cuando no están cortados a la moda de Oxford, dan a nuestras piernas el aspecto de patas de elefante! Y volvamos al «culotte» (calzón francés), al calzón de nuestros padres, que fué el de Napoleón y otros.»

Otro periodista le replica: «Los argumentos nacionalistas invocados por M. de Walefe en defensa del calzón corto, no son, como se ve, muy convincentes.

En primer lugar, porque a los que no somos franceses no nos importan mucho estas razones patrióticamente francesas para cortar de nuestros actuales pantalones el trozo que va de rodilla al pie. Y, además, porque cualquier nación podrá invocar el uso del calzón corto por sus gloriosos antepasados, a partir del siglo XVIII para atrás, del mismo modo que podría invocar el uso de la túnica entre sus compatriotas en la época de la dominación romana, o el uso de la armadura en la Edad Media.»

Y yo digo que si esto no se compone, me meto a pastor, y me voy a vivir con los rebaños allá por lo alto de los montes.

Y entonces, vestíos así como os dé la gana que a mí... *plim*.

El hombre, de todas maneras, siempre ha tenido que ser la víctima de la moda.

Si somos solteros y no vestimos a lo *chic*, nuestras novias nos hacen objeto de las más acres censuras, nos avergonzamos y acabamos por vestir como un maniquí.

Si somos casados tenemos que costear, con la paciencia de Job, los caprichos de nuestras esposas e hijas, y andamos medio aburridos.

Y es que la obra devastadora de la moda es así. A propósito recuerdo un sucedido que para quitaros el mal humor que hoy habréis cogido en la lectura de este artículo, voy a transcribir:

Una vez un señor vió pasar corriendo a un amigo suyo quien llevaba una caja de esas propias para sombreros de señora.

—¡Eh!, tú, le gritó, ¿dónde vas tan deprisa?

—¡No puedo pararme ni medio segundo, amigo! ¡Llevo un sombrero a mi esposa, y si no voy corriendo, cuando llegue a casa ya habrá pasado de moda!

La moda por lo común, siempre ha sido objeto de toda clase de ridiculeces, por parte de los escritores y dibujantes. Nunca han parado de reirse de los volubles caprichos de la misma.

He ahí lo que dice un periódico satírico del año 1845:

### MODAS DE PARIS

**Para caballero.**—Sombrero de hoja de lata, cubierto de alquitrán, frac de paño verde de billar, chaleco de percal con acetonas sevillas por botones, pantalón de muselina, bofin de terciopelo morado,

zapatos sin lustre y anteojos sin cristales. Los más elegantes llevan colgando del dedo meñique un ridículo de damasco verde, provisto de ochavitos roñosos para los pobres, mezclados con unos cuantos bizcochitos para ir dando a los nenes.

**Para señoras.**—Gorro de yeso con grandes flores artificiales hechas de cera, por un peón albañil. Mantón de alcatifa, camisa de raso con manchas de chocolate, sin más vestido que el reflejo de bayeta encarnada, medias de terciopelo, los pies descalzos con un dedal de oro en cada uno de sus dedos, y dos topes de plata en las rodillas.

Las casadas suelen fumar en lo más concurrido del paseo.

Las solteras visten lo mismo: pero no fuman, y como la moda exige que cada una tenga diez novios, llevan sus retratos pintados en miniatura en las uñas de las manos.

Para acabar, y para que acabemos, sino riendo, algo divertidos, voy a contaros una anécdota.

El actor Jorge Grassmith era uno de los hombres más elegantes de Londres. Una vez, de vuelta de viaje de recreo, se encontró en el tren con un antiguo amigo que también se dirigía a la capital británica.

El amigo iba vestido bastante estrofañamente, y llevaba una corbata enorme con todos los colores del arco iris.

Al cabo de un rato de conversación, el actor que no podía apartar la mirada de la fantástica corbata, dijo a su amigo: —Es muy bonita esta corbata que lleva usted. Indudablemente en su pueblo gustará mucho; pero sospecho que en Londres va a llamar demasiado la atención.

—No lo creo—contestó amoscado el amigo—, Londres es una ciudad tan grande, y donde la gente anda tan preocupada, que nadie tiene tiempo para fijarse en lo que lleva el prójimo.

El tren llegó a Londres, y Grassmith y su amigo salieron juntos de la estación.

Aún no habían andado cuatro pasos en busca de un coche para ir cada cual a su casa, cuando se les acercó un muchacho mandadero, que preguntó con aire socarrón al amigo:

—¿Quiere que le lleve la corbata, señor?

BELMONTE V

## En la producción mundial del plomo España ocupa el cuarto lugar.

En los cinco primeros meses del año actual la producción mundial de plomo se elevó a 612.900 toneladas.

Figuran a la cabeza los Estados Unidos con 235.899 toneladas; Méjico, con 87.150; Australia, con 60.189, y España con 49.374 toneladas.

## GACETILLA DEPORTIVA

### El «Sóller» vence al «C. D. Mallorca» por 5 a 1—Boxeo—Mañana descanso

Estaba escrito que el domingo pasado el «C. D. Mallorca» debía perder nuevamente por 5 a 1, aunque el «Sóller» se presentase falto de sus titulares Vallés, Mora, Arnau y Castro. El caso no era para menos, pues todos esperábamos que la delantera de las grandes solemnidades, haría de tripas corazón para igualar, cuando menos, el mismo resultado de 5 a 1, que la delantera del segundo obtuvo el pasado 26 de Mayo contra el mismo equipo.

A las órdenes del jugador Antonio Seguí (recién llegado de Marsella), se alinearon los equipos, presentando el «Sóller» el siguiente once:

Galmés—Ameller, Enseñat—Colom II, Vidal, Suau—Matheu, Carrasco, Frontera, Pretoy Arcas.

Empieza el partido con un buen ataque del «Sóller», saludando Frontera con un buen schoot al meta visitante que éste detiene con apuros.

Vidal se hace con el balón y pasa a Arcas, centrando éste y terminando la jugada a kik. Los visitantes intentan escapar pero Vidal que juega como los propios ángeles, desbarata sus intentos, sirviendo continuamente balones a sus delanteros. Recoje Preto, pasa a Frontera; éste a todo gas corre hacia el fiatalo mallorquinista, le entra un defensa y falla; sale el portero y también falla; el goal es infalible, pues el fiatalo está abandonado, pero nuestro hombre schoota fuera.

El portero mallorquinista, que había cerrado los ojos para no ver cómo le entraban el goal, pide a sus compañeros que le expliquen cómo ha podido ser que el balón no hay

## LAS EXCURSIONES A LA COSTA BRAVA

### LOS VIAJES DEL «MARIA MERCEDES»

Una nueva excursión a la histórica villa de Tossa fué motivo de placer para un crecido número de ciudadanos que, a bordo del hermoso vapor «María Mercedes», palmearon nuestras costas hasta dar fondo en aquella pintoresca bahía.

Cuando llegamos al muelle del embarque, faltaban minutos para las seis, la cubierta, puente y toldilla del buque, hallábase ya invadidos por distinguido y selecto pasaje, predominando el sexo bello, que a igual que en los otros viajes se significó por su alegría y simpatía.

No faltaron a bordo momentos de emoción para los que embarcaban por vez primera, como tampoco se omitieron buenos ratos de diversiones atractivas.

La conocida orquestina «Michigan», músicos infatigables, amenizaron el viaje con música selecta, habiendo estrenado una airosa marcha que con el título de «María Mercedes» dedicó al buque el notable compositor don José María Navarro. El señor Navarro fué muy felicitado.

Cruzáronse con nosotros algunos buques y después de poderse admirar muy de cerca las bellezas de la costa, llegamos a Tossa a las once de la mañana. El desembarco se hizo con bastante rapidez y los turistas se esparcieron por entre la villa y sus alrededores, pasando un día solaz y agradable.

Los representantes de la Prensa fueron invitados con una espléndida comida que fué servida en la cubierta del buque por el infatigable y simpático camarero «Biel», y bien condimentada por el mayordomo señor Castelló. El encargado señor Roig, como representante de la casa, brindó por la prosperidad de estas excursiones que además de ser instructivas, tonifican el espíritu de los ciudadanos hacia un amor verdadero a nuestro mar.

Al desembarcar, el consignatario del buque don José Gilabert, que se hallaba reunido con su distinguida familia en uno de los hoteles de la villa, nos obsequió con unos licores, para celebrar los éxitos que se van obteniendo en la fomentación del turismo marítimo en nuestra ciudad.

A las cuatro de la tarde inició el embarque y después de las cinco levó anclas el «María Mercedes» entre el mayor entusiasmo de los turistas que con sus pañuelos se despedían de la gente que había acudido a la playa.

El viaje de regreso fué espléndido, transcurriendo las horas entre cantos, bailes y otras varias distracciones que se proporcionaban los mismos turistas en tertulias de camaradería.

La oficialidad del buque, con su capitán don Gabriel Garcías y el consignatario señor Gilabert, estuvieron atentísimos con el pasaje que salió satisfecho de la excursión.

La próxima que será el día 24, se efectuará al pintoresco puerto de Palamós.

(De El Día Gráfico)

de, terminando con estas bíblicas palabras de: «Amaos unos a los otros, como a mí mismo», pero el medio centro de marras, que por lo que se vé es muy testarudo, no quiere comprenderlo siendo abuchado por el público.

Sigue el dominio de los locales, y Frontera, que como he dicho juega con ganas, recoje un balón casi a bre la misma línea de kik haciendo un matemático pase a Petro, quien mete la pata obteniendo para el «Sóller» el tercer goal. Aplausos en la mayoría.

Los visitantes, como picados de mosca, arrancan decididos; los nuestros contemplan el panorama y el interior derecha manda un *cachabust* que da en el larguero, cayendo a los mismos pies del delantero centro visitante, quien a un paso de la meta de Galmés, (el Varón Dandy) del «Sóller» fusila el primer tanto para los suyos. Abrazos y felicitaciones de los compañeros de equipo y aplausos de la minoría.

Dos *corners* seguidos contra los visitantes, sin consecuencias y termina la primera parte con el score de 3 a 1 a favor del «Sóller».

Durante el descanso vamos en busca de impresiones; unos dicen que la delantera de los *grandes éxitos* no marcará los cinco goals que marcaron los re-*revisitas*. Otros dicen que marcarán más; hay apuestas a ganel. Nos dirigimos al vestuario de los jugadores para saber su opinión. Al pasar por detrás de la portería, encontramos a los de la parte solar que han instalado allí su cuartel general, pues según parece han declarado el *boicot* al astro Rey.

Empieza la segunda parte, volviendo seguida a dominar los nuestros. Un fuerte *cachabust* de Carrasco es desviado con grandes apuros a *corner*, lo saca Matheu sin consecuencias desagradables para los visitantes.

El árbitro se equivoca en unos cuantos fallos, sobretodo en un *corner* a favor de los locales que no concede, y eso da motivo a que los nuestros juegen apáticos, principalmente los delanteros, que no dan señales de vida durante más de veinte minutos, lo que aprovechan los visitantes para incursionar por los dominios de Galmés, efectúan lo unas cuantas jugadas buenas, Enseñat se luce en varios despejes, ayudado por Ameller. *Corner* contra el «Sóller» sin consecuencias. Sigue la apatía de los nuestros los únicos que juegan con fé es la línea media Vidal Colom II y Suau y a go los defensas. Vidal todo voluntad y entusiasmo, logra levantar la moral a los delanteros, con unos cuantos *cachabusts* que manda al portero mallorquinista de los que ponen los pelos de punta. Se anima algo el juego, y se sacan tres *corners* seguidos contra los visitantes sin novedad. Arrancada y jugada individual de Carrasco con remate final y se apunta el cuarto para el «Sóller». Casi seguidamente Preto obtiene el quinto y último para los de casa. El portero hace el salto del tigre, pero no puede evitar el siniestro. Los visitantes completamente demoralizados no dan pié con bola incurrir en *penalty* y Carrasco con una gracia muy suya, entrega el balón flojo al portero. Y con un embotellamiento cada vez mayor, y sin variación en el marcador termina el partido con el resultado de 5 a 1 a favor de los locales.

El partido ha sido mejor en la primera parte que en la segunda, Vidal ha sido el animador del equipo jugando horrores, Frontera con mucha voluntad, Carrasco a ratos, los *revisitas* Arcas, Suau, Matheu, y Colom, bien, no se les puede pedir más; y defensas y portero, tuviéron poco trabajo; y siempre sin ninguna dificultad. El debutante Preto, nos pareció un buen jugador, oportuno y eficaz en los remates, sabiendo aprovechar bien las ocasiones de marcar, se le notó algo de desentreno.

Antonio Seguí, nos gusta más de defensa que de árbitro, esperamos que durante su estancia en ésta podremos aplaudirle defendiendo los colores del «Sóller F. B.»

### Boxeo

Por la noche tuvo lugar la velada de boxeo, que resultó bastante mala. De una parte, la obligada sustitución de tres de los rúgiles perjudicó mucho, y la desorientación absoluta que se manifestó en el arbitraje y jurado durante el combate Titoy-Paul Mora.

El primer combate entre los aficionados locales Moreno y Old Bey, fué malo, motivando muchas protestas. Se declaró vencedor a Old Bey por puntos.

El segundo combate entre Vich y Cuantioso llevaba mejor camino, pero Vich, que llevaba ventaja su puntuación, hubo de abandonar por lesión en un dedo en el tercer round.

El tercer combate, entre Bernabé y Alf Artal, tuvo dos rounds que fueron lo mejor de la velada, por ser ambos excelentes y notables boxeadores Artal se presentó con deficiente preparación a causa de no estar designado para boxear en esta velada; en el primer round llevó ventaja; y en el segundo mantuvo equilibrado el juego, pero luego en el tercero la falta de preparación se dejó sentir ante la excelente clase y superior peso de Bernabé, quien venció así en el tercer round al manifestar su contrincante que abandonaba.

Titoy, en el último combate contra el púgil local Paul Mora, salió a gran tren, que aguantó bien Paul Mora, quien mediando el primer round le recibió en una entrada con un eficaz *sperrent* del que rodó Titoy por el suelo, contando el árbitro hasta nueve, en cuyo momento se anticipó el gong. Ahí hu-

biera debido terminar el combate por victoria de Mora por k. o., pero la escasa preparación técnica de directores y público se hizo sentir, y, de lo demás del combate vale más no hablar, puesto que fué una serie de irregularidades. Titoy visitó el tapiz largamente también en el segundo round, sonando también el gong para evitar el fuera de combate, y mediado el tercero, Mora, cansado ya de comedia, manifestó que abandonaba, registrándose entonces algunos incidentes.

### Noticias varias

El lunes estuvieron en esta ciudad los jugadores del Valencia F. C. que habían venido de excursión por Valldemosa y D. y. Visitaron el campo de deportes de la S. D. S. y el local social de la misma, en donde fueron obsequiados por varios directivos de la S. D. S.

Los jugadores y directivos valencianos marcharon muy satisfechos de las atenciones con ellos tenidas durante su breve estancia en esta ciudad.

\*\*\*

Los partidos en Palma entre el campeón de Valencia Valencia F. C. y la R. S. Alfonso XIII, campeón de Baleares, cuyos partidos se celebraron el domingo y martes últimos, fueron ganados los dos por el Alfonso por uno a cero y dos a cero respectivamente. Dos resultados excelentes y muy significativos, después de la reciente asamblea celebrada en Madrid en la cual el delegado de Valencia fué uno de los que se opusieron a que Baleares tomara parte en el campeonato de España por no tener, según él, potencialidad deportiva, afirmación que el Alfonso ha desvirtuado rotundamente al conseguir dos legítimas victorias sobre el campeón valenciano.

Es digno de aplauso el Alfonso XIII, por haber colocado dignamente el pabellón futbolístico de Baleares y el de la R. S. que ha escrito otra página brillante en su larga serie de éxitos. Por ello a las muchas felicitaciones recibidas unimos muy cordialmente la nuestra.

### Ficherías

Según hemos podido averiguar, han renovado la ficha para jugar en el «Sóller F. B.», en la próxima temporada, todos los jugadores que integran el once titular esta pasada temporada. Los únicos que no la han renovado han sido Castañer y Puig, que se han retirado definitivamente del fútbol activo.

Según nuestras averiguaciones, los nuevos elementos que han firmado licencia por el «Sóller», hay Vallés, el ex-portero del Regional; Fernández, defensa procedente del reserva de la R. S. Alfonso XIII, y Preto, del Libertad F. C. Se habla también del medio centro del Porreras, Delvalle, que se dice firmará por el «Sóller» aunque nada en concreto hemos podido sacar sobre ello. Los otros jugadores sollerenses, con algún otro elemento nuevo, han renovado también sus licencias para jugar por la S. D. S. la próxima temporada.

### Mañana tarde

Mañana tarde no habrá partido, dedicándose a descanso de los jugadores.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

## Exposición Pedagógica

El jueves de la semana pasada se inauguró en Palma en el local del Museo Pedagógico Provincial, la Exposición Pedagógica.

La concurrencia llenó el salón habilitado para el acto, ocupando la presidencia el obispo Llompard, quien sentó a su derecha al gobernador civil señor Llosas, al alcalde marqués del Palmer, y los delegados gubernativos señores Uhler y Parpal. A la izquierda de la presidencia se sentó la representación del Capitán General, y el Presidente de la Diputación señor Morell.

Delante la presidencia tomaron asiento los alcaldes de los pueblos entre los que figuraba el de Sóller D. Miguel Casanovas Castañer.

Hicieron uso de la palabra, primeramente el Inspector Jefe de 1.ª Enseñanza D. Juan Capó, y después el Gobernador.

Dicha exposición es importantísima: figuran en ella toda clase de labores, trabajos decorativos, trabajos que pueden constituir el material pedagógico, y lo verdaderamente admirable, un planisterio celeste que abarca todo el cielo rasó del salón en donde se celebraba el acto. En este planisterio, mediante una combinación de luces eléctricas aparecen iluminadas las principales constelaciones, pudiéndose también iluminarse todas a la vez, produciendo un efecto sorprendente de realidad sideral.

Todos cuantos han visitado esta Exposición se muestran sumamente encantados.

Una buena novela? Sana lectura? Argumento conmovedor? Lea Vd., señorita, el LLANTO DE UNA HIJA, por Alvaro Carrillo. La hallará en la Librería de Salvador Calatayud. Calle de la Luna, núm. 27. SOLLER.

# GACETILLAS

## El General Weyler, en Sóller

Domingo pasado, visitó esta ciudad el Excmo. Sr. D. Valeriano Weyler, en cuya población no había estado desde que desempeñó la Capitanía General de Baleares.

El Duque de Rubí, no queriendo ocasionar molestias a visitantes ni a visitados, llevó a cabo la excursión de riguroso incógnito.

En el tren de las once y media, ocupando un coche reservado que a su disposición puso la Compañía, salió el General para Sóller, acompañado de don Jaime Font Monteros y del redactor de «La Última Hora» señor Font.

Durante el trayecto el viejo soldado español tuvo palabras de caluroso elogio lo mismo para el trazado de la línea que para el hermoso panorama que se contempla.

A la llegada fué recibido por el Director de la Compañía don Jerónimo Estades, su hijo y Ayudante el Comandante de Caballería don Valeriano y su sobrino señor Estada, quienes fueron a Sóller en auto para luego poder regresar por Deyá y Valldemosa.

Enseguida de llegar visitó la ciudad en sus dos aspectos, antiguo y nuevo, pasando luego a saludar en su domicilio a su antiguo amigo el Rvdo. Vicario don José Pastor, descansando breves momentos.

En el comedor particular del Hotel del Ferrocarril, el General y acompañantes fueron obsequiados con un espléndido almuerzo por D. Jerónimo Estades.

Se sirvió un exquisito menú, que puso de relieve la excelente dirección y el buen gusto que caracteriza dicho Hotel.

Terminado el almuerzo, los visitantes, acompañados de los señores Estades y Pastor, estuvieron en Biniarritx y a la sombra del corpulento almez (lladoné), contemplaron el pintoresco panorama que ofrece la ciudad de los naranjos, marchando luego al puerto.

El General Weyler marchó satisfechísimo de la jornada, prometiendo para muy en breve una nueva visita a esta ciudad, emporio de encantos naturales y que tantos momentos felices ofrece al visitante.

## Una posible desgracia que a toda costa debe evitarse

Cada vez que en el Campo de deportes de la S. D. S. se celebra una velada pugilística, puede cualquiera notar el caso de que las paredes que circundan el campo en la parte cercana al ring, están atestadas de chiquillos quienes epicaramados allí, contemplan gratuitamente el espectáculo. Igual sucede con el tejado del retrete en donde se coloca otro incontable número de muchachos.

Esto que a primera vista no tiene nada de particular, salvo el perjuicio material que pueda en sí representar para la taquilla, representa un singular peligro para la chiquillería expresada, ya que las paredes que cercan aquel campo son de muy endeble sillares y están construidas tan sencillamente, que a la menor tempestad, al más leve vendabal, han tenido que lamentarse derrumbamientos. Así, que, el día menos pensado, ya sabiendo uno, ya bajando, ya de la manera que sea, aquellas paredes pueden ceder a la fuerza, venirse abajo total o parcialmente, y tener entonces que lamentarse, desgracias que ahora buenamente podríanse evitar. Igual debemos decir del retrete, cuyo tejado no está construido para contener tanta «concur-rencia».

Sería, pues, en extremo conveniente, que nuestra Alcaldía, por mediación del guardia municipal, se cuidara de evitar, cuando haya tal índole de funciones, de que dichas paredes y tejado del retrete fueran tomados como por asalto por las huestes muchachiles, con lo que nuestro Alcalde se captará el beneplácito general, ya que del público nace la advertencia motivo de esta gacetilla.

¿Nos escuchará el Sr. Alcalde?  
Así sería de desear.

## Traslado

El Recadero D. Onofre Valls, domiciliado antes en la calle de Batach, n.º 6, nos ruega publiquemos que ha trasladado su domicilio en la calle de la Luna n.º 33, en donde pueden dirigirse cuantos necesiten de sus trabajos.

Queda complacido el Sr. Valls.

## Junta general ordinaria en el «Círculo Sollerense»

Domingo anterior, día 10 del mes en curso, a las cuatro horas de la tarde, tuvo lugar en la Sociedad citada, Junta general reglamentaria.

Presidió el acto D. Bartolomé Sampol Colom, asistiendo los miembros de la Directiva: D. Vicente Sastre Colom, Vice-Presidente; D. José Calatayud Jofre, Secretario; D. Antonio Marcús Ripoll, Contador; D. Joaquín Forteza Forteza, Vocal 1.º y bastantes socios.

El Sr. Secretario dió lectura al acta de la reunión que tuvo lugar día 11 de Julio de 1926, la cual fué aprobada sin enmienda alguna.

Igualmente leyó y se aprobó, el Balance económico del ejercicio de 1926-27, cerrado en 30 de Junio último.

Seguidamente el Sr. Presidente manifestó que conforme lo prevenido por el vigente reglamento de la Sociedad, correspondía a la general elegir o reelegir los cargos de Vice-Presidente y Secretario a quienes por turno correspondía cesar en el desempeño de los mismos, y elegir los puestos de Depositario y Vocal 2.º por dimisión presentada por don Martín Morell Rullán y D. Andrés Canals Arbona, respectivamente.

Concedida la palabra a D. Francisco Forteza, pidió éste a la Junta si tenía preparada alguna candidatura para ocupar dichas vacantes.

El Sr. Presidente contestó que nó. Entonces el Sr. Forteza, manifestó que proponía para ello, a los siguientes señores:

Vice-Presidente: D. Vicente Sastre Colom.

Secretario: D. José Calatayud Jofre.  
Depositario: D. Miguel Bernat Frontera.

Vocal 2.º: D. Salvador Oliver Ballester.

La general aprobó por unanimidad la designación de dichos señores para ocupar las anunciadas vacantes.

El Sr. Sampol pidió si había algún socio que quisiera hacer uso de la palabra, y no contestando ninguno de los asistentes, se dió por terminado el acto siendo las 4:20 horas.

\*\*\*

La Directiva del «Círculo Sollerense» queda constituida de la siguiente manera:

Presidente: D. Bartolomé Sampol Colom.

Vice-Presidente: D. Vicente Sastre Colom.

Secretario: D. José Calatayud Jofre.

Contador: D. Antonio Marcús Ripoll.

Depositario: D. Miguel Bernat Frontera.

Vocal 1.º: D. Joaquín Forteza Forteza.

Vocal 2.º: D. Salvador Oliver Ballester.

A los señores reelegidos y elegidos, enviamos por tal motivo nuestra más cordial enhorabuena, y a todos los directivos en general deseámosles feliz acierto en el desempeño de sus respectivos cargos.

## Un accidente

El jueves de esta semana, cosa de las siete y media de la tarde, en la calle de la Luna, ocurrió un accidente que si bien no revistió gravedad, causó general alarma entre el vecindario y público que en aquel momento transitaba por allí.

Parece que un lechero, a quien por apodo se le llama «Roch», hallábase sirviendo a una cliente en la calle de Batach cuando el caballo que conducía el carro el cual llevaba sendos cántaros de leche, se espantó y emprendió, sin el conductor, desembocada marcha hacia la calle de la Luna. Parece que la caballería en cuestión debía ser algo tozuda, pues no quiso hacer caso de los edificios que le impedían, una vez en la mencionada calle de la Luna, que siguiera su desenfrenada carrera en línea recta, y embistió en el escaparate que está construyendo nuestro amigo el electricista D. Antonio Marcé. Gracias que el tal únicamente tenía las puertas puestas, y los vidrios se hallaban aun sin colocar, ya que con el choque quedaron medio destrozadas las referidas puertas, y ipobre de la caballería y pobres de los vidrios si estos se hubieran encontrado puestos.

Como decimos, solo fueron dichas puertas, amen de unos cántaros de leche volcados, los daños causados. Hubieran podido ser otros, de coger dicho vehículo algún transeunte o bien alguna criatura de esas que aprovechando una

distracción de los suyos salen a la calle para jugar, y no tienen aun noción para preservarse del peligro cuando éste les amenaza.

Celebremos pues que las consecuencias fueran tan pocas y tan buenas de reparar.

## La recogida de perros

Se ha publicado una Real Orden Circular del Ministerio de la Gobernación, cuya parte dispositiva dice así:

1.º Que la recogida de perros vagabundos en todas las poblaciones de España sea función de empleados de los respectivos Ayuntamientos, obligándose a practicarla a lazo, nunca por dependientes de contratista, prohibiéndose en absoluto el empleo de la estricnina y otros venenos que determinan una muerte de grandes sufrimientos y dan ocasión a abominables escenas en la vía pública, impropias de pueblos civilizados.

2.º Que se considere como perros vagabundos todos aquellos que circulen por dentro de las poblaciones sueltas y sin bozal.

3.º Que se prohíban los concursos en que los perros han de dar muerte a otros animales, por tratarse de un espectáculo repugnante e inculto.

4.º Que se castigue a las personas que maltraten o hagan pelear los perros entre sí.

5.º Que los perros recogidos por los empleados de los Ayuntamientos de las grandes poblaciones que puedan soportar el gasto, se transporten al depósito en carros divididos en compartimientos individuales, para evitar toda contaminación y que en el depósito se les tenga en la misma forma de aislamiento a los que padezcan enfermedades, alimentados todos durante tres días, a disposición de sus dueños, y durante otros tres, de venta, dándose después muerte por el procedimiento humanitario de la asfixia a los no reclamados o vendidos.

6.º Que al dueño de todo perro recogido o que circule por la vía pública, suelto o sin bozal, se le imponga la multa de cinco pesetas, que deberá abonar el acto, mediante recibo talonario que lleven los empleados del Municipio, aún en el caso de que el propietario manifieste que renuncia su perro.

7.º Que en las poblaciones donde existan Sociedades protectoras de animales, legalmente constituidas y que solicitan encargarse de la recogida de perros vagabundos, se les autorice para realizar este servicio, procurando los Municipios facilitarles las cantidades necesarias para llevar a efecto; y

8.º Que por los Gobernadores civiles se cuide de que los Ayuntamientos de sus respectivas provincias ejecuten rigurosamente lo que ordena, procurando dar a esta disposición la mayor publicidad para su más exacto cumplimiento.

## Obras en el Puerto de Sóller

La Sociedad «Fomento Civismo», en contestación a un oficio suyo, ha recibido el siguiente del Excelentísimo señor Ministro de Fomento:

«El Ministro de Fomento. Recibida su atenta carta recomendándome la aprobación del proyecto para las obras del puerto de Sóller. Como hasta la fecha no hay proyecto aprobado de dichas obras se encarga al ingeniero director del puerto de Barcelona, para que en plazo de tres meses lo redacte. — Mucho celebraré que con la rapidez que el caso requiere pueda llevarse a cabo tan importante obra, como ustedes pretenden, y quedo muy afectísimo s. s. q. e. s. m. El Conde de Guadalhorce.»

## Cobranza de arbitrios

Esta semana nuestro Ayuntamiento ha empezado la cobranza de los arbitrios municipales ordinarios por los diversos impuestos conocidos ya por nuestros lectores.

La citada cobranza voluntaria se efectúa en las oficinas propias para la recaudación de dichos arbitrios, sitas en la Casa Consistorial, las que están abiertas los días laborables de nueve a doce, y de las quince a las diez y ocho, finiendo el plazo de recaudación el día 31 de Diciembre.

## El «María Mercedes»

Domingo anterior, aprovechando la ocasión de hallarse ese buque en Barcelona, y organizada por el consignatario D. José Gilabert, se llevó a cabo una excursión marítima a Tossa, conforme insinuábamos nosotros en el último número de este periódico.

Del éxito de la misma, podrán enterarse nuestros lectores leyendo la reseña que de ella publica el «Día Gráfico», y

a la que insertamos en la página 6 de este número.

El lunes, algo tarde, debido al temporal reinante, fundó en nuestro puerto el «María Mercedes», llevando consigo a los excursionistas que el viernes pasado salieron para Barcelona, otros pasajeros y abundante carga general.

\*\*\*

El próximo viernes, día 22, y en el propio «María Mercedes» se llevará a cabo otra excursión a Barcelona. Regirán los mismos precios que la última vez, 32 ptas. en 2.ª clase y 15 ptas. sobre cubierta. Llegarán a Barcelona el sábado y se permanecerá allí hasta el lunes día 25 por la noche, a las 10 horas y de la cual, zarpará el buque, regresando a este puerto.

El domingo día 24 efectuará el repetido vapor una excursión a Palamós, y el lunes día 25, contratado por diversos aristócratas de Barcelona, realizará otra excursión a la costa brava de Cataluña.

Como ven nuestros lectores, la excursión de catalanes a Sóller que nosotros anunciamos, no ha sido posible el celebrarla.

Nos consta que para esta segunda excursión a Barcelona, son muchos los sollerenses que piensan inscribirse, aprovechando la propicia ocasión que les depara la casualidad de la fiesta de San Jaime, para conocer todo lo posible la populosa Ciudad de los condes.

Desearíamos que todo consistiera en un éxito.

## Mañana, habrá concierto musical en la Plaza

Mañana noche, en la Plaza de la Constitución, tendrá lugar una velada musical a cargo de la banda «Lira Sollerense», la que interpretará el siguiente programa:

1.º Gallito. — Pasodoble torero. — N. N.

2.º Amanecer Granadino. — Baile Andaluz. — Arquelladas.

3.º Los Gavilanes. — Selección. — Guerrero.

4.º La Reina del Directorio. — Selección. — Alonso.

5.º María Sol. — Fantasia. — Guerrero.

6.º La Reina del Directorio. — Marcha heroica. — Alonso.

Por parte del público, en especial el elemento juvenil, será muy bien recibida la noticia, ya que estas funciones son para todos muy agradables, puesto que originan distracción a todos en general.

Es de esperar, que la gente que acuda a esta velada, sea numerosa, con lo que, no solo conseguirán para sí un rato de simpático solaz, sino que animarán a los organizadores que con tanto desinterés llevan a cabo tales divertimientos, con el exclusivo fin de proporcionar un espectáculo gratuito a los sollerenses.

## El tiempo

El calor, con ser ya lo suficiente molesto, no es lo sofocante que lo avanzado del estío requiere.

Durante esta semana la temperatura ha sido diferente en los distintos días, unos más o menos calurosos que los otros, habiendo sido ayer una de las jornadas más sofocantes.

## La Playa del «Arenal d'en Repic»

La playa del Arenal d'en Repic empieza a verse animada por buen número de personas que diariamente acuden al Puerto con objeto de bañarse.

Igualmente son bastantes las casitas de baños instaladas en la citada Playa. No obstante la animación notada, no es aún muy excesiva.

## Becerrada para mañana tarde

Según noticias, mañana domingo a las cuatro y media de la tarde, tendrá lugar en esta ciudad, una becerrada organizada por elementos sollerenses.

Con tal motivo, se ha improvisado una plaza de toros frente a las fábricas de gas y electricidad.

Se lidiarán dos becerras de la conocida ganadería de Son Sant Martí, actuando la cuadrilla cómica mallorquina de D. Gabriel Pericás (a) Charlot Marinero.

Mañana, cosa de las diez, tendrá lugar un pasacalles, exhibiéndose los bufos lidiadores.

Sería de desear que el público correspondiera a los sacrificios que la Comisión organizadora de tal festival se ha impuesto, asistiendo a presenciar el espectáculo.

## Mercado semanal de la moneda

JULIO		Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
		DIA 11	DIA 12	DIA 13	DIA 14	DIA 15	DIA
Francos	22'90	23'00	23'05	23'00	22'93		
Liras	31'85	31'85	31'90	31'90	00'00		
Francos belgas	81'60	81'50	81'75	81'50	00'00		
Francos suizos							
Dollars	1'88	1'88	1'85	1'83	1'84		
Libras	28'88	28'55	28'44	28'25	28'35		

## Bolsa de Barcelona

## La vacuna de los cerdos

Por la Alcaldía, se ha hecho público un bando poniendo en conocimiento de los sollerenses, que el Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, con la cooperación del Sr. Veterinario municipal, procederá a la vacuna de todos los cerdos, cuyos propietarios así lo deseen.

Como se sabe, dicha vacuna, es para preservar a tales animales de las epidemias que de poco tiempo a esta parte, casi cada año ocasiona gran mortalidad.

Cuanto personas, propietarias de cerdos, deseen vacunarlos, pueden dirigirse al domicilio social del Sindicato, calle del Mar n.º 15, bis, en donde hay abiertas las listas de inscripción.

## Sobre el caso de un amigo

Con el más vivo pesar nos enteramos del nuevo fallo recaído contra nuestro queridísimo amigo y patriota, el patriota publicista y abogado D. Jerónimo Masanet en la causa que por supuestas injurias a la autoridad se le seguía.

Excusamos decir dado lo mucho que esta Redacción le quiere, cuan celebraremos prosperen los recursos que seguramente se interpondrán contra dicha resolución.

## CULTOS

### En la Iglesia Parroquial

Domingo, día 17. — Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. — A las nueve y media, Horas menores. — A las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Cura Arcipreste. — Por la tarde, explicación del Catecismo, Visperas y Completas. — A las cinco y media, reunión de Celadoras en la Sala de las Conferencias de la Casa-Hospicio. — Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Martes, día 19. — A las seis y media, ejercicio del Patriarca San José. — Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. del Carmen.

Sábado, día 23. — A las diez de la noche, la Adoración Nocturna celebrará su Vigilia extraordinaria en las puertas abiertas por celebrar el aniversario de la fundación y tendrán que asistir los dos turnos hasta después del invitario, y el turno «Cor Jesu» concluirá hasta el domingo día 23.

## Telegramas detenidos

en la Central de Telégrafos de Sóller

De Barcelona. — Para Bofill Yate «S i c e». — Puerto.

De Tours. — Para Gabriel Castañer.

## REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Día 9. — Catalina Calafell Bannassar, hija de Miguel y Rosa, calle de San Bartolomé n.º 24.

MATRIMONIOS

Día 9. — Francisco Navarro López, soltero, hijo de Francisco y Francisca, con Francisca Atienza Casanovas, soltera, hija de Hemeterio y Antonia.

Día 14. — Pedro Castelló Compañy, soltero, hijo de Bartolomé y María, con Isabel Mayol Pastor, soltera, hija de Jaime e Isabel.

## Banco de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, queda abierto todos los días laborables, de nueve a doce de la mañana, el pago de diez pesetas por acción, a cuenta del dividendo activo del corriente ejercicio.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 16 de Julio de 1927. — El Director Gerente, Amador Canals.

## Una buena ocasión

se le presenta a quien desee la adquisición de un magnífico negocio, con el cual puede amontonar en breve una buena fortuna

Por motivos de salud, se desea vender en París un importantísimo negocio dedicado a la venta al POR MAYOR de frutos y primores.

Insuperables referencias del mismo. Véndiese a toda prueba, garantizándose que en dos años se quitará con los beneficios, la cantidad que para la venta se exige del mismo.

A quien le interesen informes, dirijase a D. Vicente Garau, Calle de Vives, 14, Sóller o bien a la Administración de este periódico, en donde gustosamente cumplimentarán sus deseos.

# ASOMBROSO REGALO

EL QUIJOTE y UN DICCIONARIO :- NUEVAS NOVELAS

El Quijote integro, bellamente encuadernado 1894 páginas, muchas ilustraciones en buen papel y letra clara. Y el Diccionario de la Lengua Española, encuadernado en tela, con 512 páginas. Edición acabada de imprimir. Las dos obras: El Quijote y el Diccionario se regalan a quien se suscriba a LETRAS REGIONALES.

Otros regalos que pueden elegir los suscriptores, en vez del anterior:  
**DOS obras de estas:** Quo Vadis?, Las mil y una noches, Fabiola. Los últimos días de Pompeya. Los novios, Os Lusitadas, Gil Blas de Santillana, La hermana San Sulpicio. Las 100 mejores poesías líricas de la lengua española escogidas por Menéndez y Pelayo; Juan Miseria del P. Coloma; Ha antrado un ladrón de Fernández Flórez; Los sueños, de Quevedo; La celestina de Fernando Rojas; El mastrante de Palacio Valdés; La Galatea; Persiles y Sigismunda, de Cervantes

**O CUATRO novelas de estas:** Oro de ley, Temple de acero, El buen paño, de Muñoz y Pabón; El novio de M. López Roberts; El vuelo de la dicha, de Díaz Canja; Alicia de Pin y Soler; El triste amor, de M. Muñoz; Herida en el vuelo de Aguilar Catena; No quiero verte, de Berta Kuck; Pajarita de las nieves, de Martínez Olmedo. Todas novelas largas y completas.

**O DIEZ obras de estas, en diez volúmenes:** Novelas ejemplares, de Cervantes; El alcalde de Zalamea, de Calderón; Leyendas y poesías líricas de Zorrilla; Obras de Santa Teresa; La perfecta casada, de Fray Luis de León; Novelas de Lope de Vega; El lazarillo de Tormes de Hurtado de Mendoza; El Alcazar de las Perlas, de Villaseca; Poesías escogidas, de Campoamor; La prudencia en la mujer y Los tres maridos burlados de Tirso; La vida es sueño, de Calderón; el burador de Sevilla y Convidado de piedra, de Tirso; Poesías inéditas, de Calderón de la Barca; El disleto, de Baltasar Gracián; Cantares populares; Poesías escogidas de Villaseca; La moza de cántaro, de Lope; Sermones, de Fray Luis de Granada; Romancero popular; Fábulas, de Iriarte y Samaniego; El vergonzoso en Palacio, de Tirso; Romancero del Cid; Entremeses, de Cervantes.

Al suscriptor que no elija se le remitirán las diez obras primeras de este lote.

## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Remítase a la Administración de LA VOZ DE SOLLER. - Luna, 27 - SOLLER (Mallorca)

Nombre \_\_\_\_\_

Señas detalladas \_\_\_\_\_

se suscribe a LETRAS REGIONALES. Las 12 pesetas y 70 céntimos, importe de la suscripción anual y gastos de envío, las pagará contra reembolso, al recibir regalo que subraya.

FIRMA \_\_\_\_\_

LETRAS REGIONALES, gran revista mensual ilustrada. La más española de las revistas españolas. Novelas, cuentos, poesías, crónicas de los más famosos escritores. Mucha y buena lectura para todos. Los suscriptores, además de las ventajas del regalo, pueden colaborar en la Sección LITERATOS NUEVOS y publicar un anuncio muy económico en todos los números.

LETRAS REGIONALES es la revista más ventajosa del mundo

**LOCIONES**  
COLOPIJIS, FIJAPPELO



**L'ORON D'ARBY**

De venta: Perfumería de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER.

# COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorca y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

## FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARUBE VILLARREAL

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. SEGUI**

70, Boulevard Garibaldi, 70. - MARSEILLE  
R. C. A. 242      Telégramas      Teléfono  
M. C. 249      MARCHPRIM      37 82

Sellos de goma y de metal

Se sirven a los pocos días de encargados

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

## PLUMINES

para plumas stylográficas a una peseta plumin

De venta: Papelería de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

# MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

Sucursales en Francia

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. - Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. - Teléfono núm. 22.  
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. - Telegramas: CARDELL-MICHEL. - Le Thor. - Teléfono núm. 24.

## Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

# DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représentés a CBTB par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TELÉGRAMMES:

Trasbordo-Cerbere

Trasbordo Port-Bou

Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates des milleurs regions de Sicile et d'Italie

# Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

Fabricación de Obra de Palmito COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

# JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70. - CAPDEPERA (Mallorca)

## EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TELÉGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.  
Rive de Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Rognonas.  
Cavaillon.  
Chavanay.  
Boutaric.

Maison de Confiance

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

# F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE: Saint-Chamond (Loire)

TELÉPHONE 2-65

## SE VENDE

Una casa grande, con dos vertientes un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera. Darán informes a Ca'n Pauet. - La Huerta.

## TALONARIOS de INQUILINATO

(Según las prescripciones legales)

A PRECIOS BARATISIMOS

De venta: en la Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER.



POR QUÉ tirar el dinero en máquinas de dudosa e inseguras?

POR QUÉ gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida? Si 500 ptas. con 550 ptas. piazos por tado. puede comprar una

**MOLLE** de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

Cinco años garantía

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España

JAIME SALA - Cortes, 547 - Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Soller (Mallorca):

**JOSE PIZA** Calle de San Jaime, número 6

SOLLER. = TIP. SALVADOR CALATAYUD